

■ JUICER



- GB** **JUICER**
Operating instructions
- PL** **WYCISKARKA DO SOKÓW**
Instrukcja obsługi
- HU** **GYÜMÖLCSPRÉS**
Használati utasítás
- SI** **SOKOVNIK**
Navodila za uporabo
- CZ** **ODŠŤAVŇOVAČ**
Návod k obsluze
- SK** **ODŠŤAVOVAČ**
Návod na obsluhu
- HR** **SOKOVNIK**
Upute za upotrebu
- DE** **FRUCHTENTSAFTER**
AT Bedienungsanleitung





CONTENT	PAGE
Intended Application	2
Technical data	2
Items supplied	2
Operating Elements	2
Important safety instructions	2
Assembling and operating the appliance	4
Preparing the fruits/vegetables	5
Juicing	5
Emptying the pulp container and the filter	6
Disassembly of the juice extractor	6
Cleaning and Care	6
Storage	7
Disposal	7
Warranty and Service	7
Importer	8
Troubleshooting	9

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the scale at a later date.

JUICER KH 451

Intended Application

The appliance is both intended and suitable for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. Only foodstuffs may be processed with the appliance. Only the original attachments and accessories, as described herein, may be used. Any other use or modification is considered improper use and brings with it the great risk of serious accidents.

The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage that is contrary to the instructions specified below. Not for commercial use.

Technical data

Mains voltage: 220 - 240 V ~ 50 Hz

Rated power: 450 W

CO time: 30 Minutes

Protection class: II / 

CO Time

The C.O. Time (Continuous Operation) details how long an appliance may be used without the motor overheating and being damaged. After the appliance has run for this period it must be switched off until the motor has cooled itself down.

Items supplied

Juice extractor

Nylon brush (in the stodger)

Operating instructions

Operating Elements

- ① Stodger
- ② Loading shaft
- ③ Housing lid
- ④ Clasps
- ⑤ Juice container
- ⑥ Juice outlet
- ⑦ Appliance base
- ⑧ Power cable with plug
- ⑨ On/Off switch (2 speed levels)
- ⑩ Cable rewind
- ⑪ Container (for fruit pulp and vegetable mash)
- ⑫ Filter
- ⑬ Drive shaft
- ⑭ Nylon brush (in the stodger on delivery)

Important safety instructions


The following safety instructions must always be adhered to when using electrical appliances: These instructions will help you avoid severe personal injuries and/or serious damage(s), and enable you to achieve better working results.

Please read the following information regarding safety measures and appropriate usage carefully. Before you begin reading this information, please unfold the page with the illustrations and familiarize yourself with all functions of the appliance. Carefully preserve these directions and pass them on, if and when necessary, to third parties too.

- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ To avoid potentially fatal electric shocks:

- The voltage of the power source must match the details given on the plate affixed to the appliance.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Should the appliance not operate correctly, or become damaged, arrange for it to be examined and repaired by Customer Services as soon as possible.
- Do not expose the appliance to rain and never use it in a humid or wet environment. Take steps to ensure the power cable never becomes wet or moist during use.

 NEVER immerse the appliance base in water or any other liquid!

⚠ To avoid the risks of fire or injuries:

- Never leave the appliance unattended whilst in use.
- **Caution!** Keep children away from the power cable and the appliance. Children frequently underestimate the danger from electrical appliances.
- Ensure that the appliance stands with a safe and secure positioning.
- Ensure that the power cable is at all times easily accessible and that no one can trip over it.

- To avoid injuries, ensure that all the component parts are correctly connected and installed.
- Before switching the appliance on, ensure that the lid has been correctly and firmly closed with the clamps. If not, the appliance will not start. Should the clamps become loose during operation, the appliance stops automatically.



When working with the appliance, NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the stodger, switch the appliance off, remove the plug from the power socket and open the appliance.

- **Risk of Injury!** The cutter is very sharp. Handle it very carefully.
- DO NOT use the appliance if the rotating sieve is damaged.
- Do not touch any rotating parts.
- Turn the appliance off after use and remove the power plug from the wall socket. Only when the motor has come to a complete stop may the appliance be disassembled.

⚠ NEVER use the appliance:

- if the filter/sieve, power cable or power plug are damaged,
- in the case of malfunctions, or if it has otherwise been damaged or dropped. Send the appliance to Customer Services for checking and/or repair.
- The use of attachments and accessories not recommended or sold by the manufacturer can cause fire, electric shocks and/or personal injuries.

Tips for safety:

- In cases of danger, immediately remove the power plug from the wall socket.
- Use the appliance exclusively for the purposes described in these operating instructions.
- Always be alert! Always pay attention to what you are doing and act **with common sense**. Never use the appliance when you are distracted or don't feel well.
- Ensure that the appliance is correctly and completely assembled before taking it into use. The appliance can first be taken into use when the clamps have been closed.
- After every use of the juice extractor ensure that the On/Off switch is moved to the position "Off" ("0"). . The motor must come to a complete stop before you begin to disassemble the appliance.
- Remove the power plug from the wall socket when the appliance is taken out of use, when removing components and before cleaning it.
- Do not use the appliance outdoors.

Assembling and operating the appliance

- Select a safe and secure positioning for the juice extractor. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
 - at the front, the On/Off switch 9,
 - to the left, the container for fruit pulp and vegetable mash 11
 - to the right, the outlet pipe for the juice 6.

Warning:

Ensure that the appliance is switched off and the plug removed from the wall socket before assembling the appliance. If you do not, there is a great risk that you could injure yourself.

1. Place the juice catchment bowl 5 on the appliance base 7, so that the three tenons and the juice outlet 6 are securely caught in the recesses.
2. Place the filter 12 on the drive shaft 13 and press it down so that it perceptibly engages. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
3. Place the housing lid 3 on the juice catchment bowl 5, so that the loading shaft is sitting above the cutters of the filter 12.
4. Ensure that the housing lid 3 is sitting firmly in the recesses of the juice catchment bowl 5. Lift the clasps 4 and hook them into the notches on the housing lid 3.
5. Press the lower part of the clasps 4 against the appliance until they engage.
6. Slide the container for fruit pulp and vegetable mash 11 from below under the ejection shaft.
7. Place a glass or similar receptacle under the juice outlet 6.
8. Insert the power plug 8 into the wall socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well ripened fruit, as otherwise the filter ⑫ could become quickly blocked. This would require repeated cleaning of the filter ⑫.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Stone fruit (such as apples, pears) can be processed with the skin and seed centres. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, beets) must always be peeled first.
- The main stalk is to be removed from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that are sized to fit into the loading shaft ②.

Note:

Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/fruits are not suitable for juicing as the fibres block the juice extractor.

Juicing

Warning:

DO NOT operate the juice extractor for longer than 30 minutes (CO-Time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juice extractor to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

1. Switch the appliance on at the On/Off switch ⑨.
For fruit varieties that contain a lot of juice (e.g. grapes, melons, tomatoes) use **speed setting I**.
For drier fruits (e.g. carrots, apples, peas) select **speed level II**.
2. Hold the stodger ① in one hand and feed the fruit and vegetable pieces with the other hand into the loading shaft ②. ALWAYS use the stodger ① to carefully press the fruit/vegetable pieces into the loading shaft ②. Whilst the loaded fruit/vegetables are being processed, insert further pieces into the loading shaft. Do not switch the appliance off.

Warning:

NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft ② when working with the appliance. This could lead to grave personal injuries and/or serious damage to the appliance.

Note:

To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the loading shaft ②, only fill it when the appliance is switched on. Should fruit or vegetable pieces become stuck in the loading shaft ② and they cannot be promptly freed with the stodger ①, proceed as follows to avoid damage to the appliance:

- Immediately switch the appliance off and remove the power plug ⑧ from the wall socket.
 - Loosen the clasps ④ and remove the housing lid ③.
 - Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
 - Reassemble the appliance and continue with juice extraction.
3. Always switch the appliance off immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

⚠ Warning:

To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, regularly clean the juice outlet and juice container, and always after every usage.

Emptying the pulp container and the filter

You can extract juices continuously until the container for fruit pulp and vegetable mash **11** is completely full.

⚠ Warning:

Remove the plug from the power source when emptying the filter **12**.

When the extracted juices suddenly become thicker, or when you hear that the motor is running slower, the filter **12** must be emptied. When you have removed the fruit pulp/vegetable mash, reassemble the appliance.

Disassembly of the juice extractor

If you wish to disassemble the juice extractor, e.g. to clean it, proceed as follows:

1. Remove the power plug from the wall socket **8**.
 2. Open the clasps **4**.
 3. Remove the housing lid **3** with the stodger **1**.
 4. Carefully lift up the juice container **5**. With this, the filter **12** releases itself from the drive shaft **13**.
- You can now take the filter **12** out of the juice container **5**.

Cleaning and Care

⚠ Warning:


ALWAYS remove the power plug from the wall socket before removing or installing accessories and before cleaning the appliance. To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all appliance and ancillary parts must be regularly, and after every use, cleaned free of fruit pulp and vegetable mash.

- Switch the appliance off at the On/Off switch **9**.
- Soiling or overflowing fruit juices should be cleared away immediately, as fruit stains are difficult to remove later.
- For cleaning the appliance housing and the power cable, use a cloth that is only lightly moistened.
- Clean the stodger **1**, housing lid **3** and container for fruit pulp and vegetable mash **11** in warm soapy water and then carefully rinse them off.

The stodger **1**, housing lid **3** and container for fruit pulp and vegetable mash **11** are suitable for cleaning in a dishwasher and can be cleaned there. To clean the filter **12**, use the supplied nylon brush:

- Turn the lid of the stodger **1** until the arrow points to the opened lock **11** on the stodger shaft. You can now remove it. The nylon brush is inside the stodger **1**. To re-close the lid, place it on the stodger so that the arrow points to the opened lock **11**.
Then turn it until the arrow points at the closed lock **11**. The lid now sits firmly.
- Hold the filter **12** (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush.

Warning:

To avoid receiving an electrical shock, NEVER submerge the motor/appliance base  in water or other fluids.


Note:

DO NOT use any aggressive cleaning agents to clean the juice extractor. The appliance and its ancillaries may not be cleaned in boiling water.

Colouring:

- Some fruits or vegetables could permanently discolour parts of the juice extractor. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

Storage

If you do not intend to use the juice extractor for an extended period, wrap the cable around the cable rewind  on the underside of the appliance.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the European Guidelines 2002/96/EG.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

This appliance is guaranteed for 3 years from the date of purchase.

The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes.

If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

DES Ltd

Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

Irish Connection

Harbour view
Howth
Co. Dublin
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077
Fax: 00353 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Possible solutions
The appliance does not function.	• The power plug 8 is not connected.	• Connect the appliance to a power socket.
	• The appliance is not switched on.	• Switch the appliance on with the On/Off switch 9 .
	• The clasps 4 are not secured.	• Secure the clasps 4 .
The motor stays still while juicing or it turns noticeably slow or irregularly.	• The filter 12 is blocked.	• Immediately switch the appliance off and disconnect the power plug 8 . Eliminate the blockage (see chapter "Juicing").
The vegetable mash is moist and you obtain too little juice.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter 12 is blocked.	• Clean the filter 12 (see chapter "Cleaning and Care").
The juice wells out between the edge of the housing lid 3 and the juice container 5 .	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter 12 or the juice outlet 5 is blocked.	• Clean the filter 12 and the juice container 5 (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch 9 .
The juice sprays from the juice outlet 6 .	• You are working too fast.	• Work a little slower. • Do not press so hard with the stodger 1 when inserting more product.
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch 9 .
	• The filter 12 or the juice outlet 6 is blocked.	• Clean the filter 12 and the juice outlet 6 (see chapter "Cleaning and Care").
During the processing juice runs down from the appliance base 7 .	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch 9 .

SPIS TREŚCI

STRONA

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	12
Dane techniczne	12
Zakres dostawy	12
Elementy obsługowe	12
Ważne wskazówki bezpieczeństwa	12
Złożenie i obsługa urządzenia	14
Przygotowanie owoców / warzyw	15
Wyciskanie soku	15
Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra	16
Demontaż sokownika	16
Czyszczenie i pielęgnacja	16
Przechowywanie	17
Usuwanie/wyrzucanie	17
Gwarancja i serwis	17
Importer	17
Usuwanie usterek	18

Niniejszą instrukcję należy zachować, aby móc także później z niej skorzystać, w przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy przekazać także instrukcję!


WYCISKARKA DO SOKÓW KH 451

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odciągania soku z dojrzałych i obranych owoców i warzyw. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Należy używać wyłącznie oryginalnych przystawek, takich jak opisane w instrukcji. Jakiegokolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane będą za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku.

Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem. Nie nadaje się do użytku w przemyśle.

Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa:	450 W
Czas pracy:	30 minut
Klasa ochrony:	II / 

Czas pracy

Czas pracy określa, jak długo można używać urządzenie bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik się ostudzi.

Zakres dostawy

Sokownik
Szczotka nylonowa (w zatyczce)
Instrukcja obsługi

Elementy obsługowe

- 1 zatyczka
- 2 lejek do napełniania
- 3 pokrywa obudowy
- 4 klamry
- 5 pojemnik na sok
- 6 wylot soku
- 7 podstawa urządzenia
- 8 kabel sieciowy z wtyczką
- 9 włącznik/wyłącznik (2 stopnie prędkości)
- 10 schowek na kabel zasilający
- 11 pojemnik (na miąższ i odpadki)
- 12 filtr
- 13 wał napędowy
- 14 szczotka nylonowa (dołączona do zatyczki)

Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Podczas każdego użytkowania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:


Wskazówki te pomogą Państwu uniknąć poważnych obrażeń i szkód, jak również uzyskać lepsze wyniki pracy.

Prosimy o uważne zapoznanie się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i odpowiedniego użytkowania urządzenia. Przed przeczytaniem instrukcji obsługi przejdź na stronę z ilustracjami i zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia. Należy starannie przestrzegać tych wskazówek i dać sobie czas na dalsze dokształcanie się.

- To urządzenie nie jest przystosowane do użytkowania go przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności umysłowej, czuciowej lub umysłowej, bądź w przypadku niedostatecznego doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one znajdowały się pod opieką odpowiedzialnej osoby lub też uzyskają od opiekuna instrukcje, jak należy użytkować urządzenie. Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.

Aby uniknąć zagrożenia życia przez porażenie prądem elektrycznym:

- Napięcie źródła zasilania musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu personelowi lub serwisowi klienta.
- Urządzenia nie w pełni sprawne lub uszkodzone należy niezwłocznie oddawać do serwisu w celu dokonania przeglądu i naprawy.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu oraz nie używać go w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Należy uważać, aby podczas używania urządzenia kabel sieciowy był zawsze suchy.

-  Podstawy urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach!

W celu uniknięcia pożaru lub obrażeń:

- Pracującego urządzenia nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- **Ostrzeżenie!** Trzymaj dzieci z dala od kabla zasilającego i urządzenia. Dzieci potrafią lekceważyć niebezpieczeństwo, jakie niesie z sobą kontakt z urządzeniami elektrycznymi.
- Należy dbać o prawidłowy stan techniczny urządzenia.
- Należy zadbać o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel sieciowy.

- Aby uniknąć obrażeń ciała, należy zadbać o prawidłowe zamontowanie wszystkich podzespołów urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, czy pokrywa zamknięta jest klamrami zgodnie z instrukcją. Nieprawidłowo zamknięte urządzenie nie włączy się. Zwolnienie klamer mocujących podczas pracy spowoduje automatyczne zatrzymanie urządzenia.



Podczas pracy nigdy wkładaj ręk ani żadnych przedmiotów w otwór wlotowy. Mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Gdy nie będzie możliwe usunięcie fragmentów owoców za pomocą zatyczki, wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i otwórz pokrywę.

- **Zagrożenie odniesienia obrażeń!** Nóż tnący jest bardzo ostry. Przy używaniu ich należy zachować ostrożność.
- Nigdy nie używaj urządzenia gdy uszkodzone zostało sitko obrotowe.
- Nie należy dotykać żadnych części będących w ruchu.
- Po użyciu urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i schować go. Przed przystąpieniem do demontażu należy odczekać do momentu, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.

Nie należy nigdy używać urządzenia w następujących przypadkach:

- gdy doszło do uszkodzenia filtra, kabla sieciowego lub wtyczki,
- w razie nieprawidłowego działania, lub w razie uszkodzeń innego rodzaju lub upadku. Urządzenie należy oddać do przeglądu względnie naprawy w punkcie serwisowym.
- Nie należy korzystać z akcesoriów niezakupionych u producenta urządzenia lub niezalecanych przez niego, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem, powstania pożaru lub obrażeń ciała.

Bezpieczeństwo zapewnią Państwo sobie w następujący sposób:

- W wypadku zagrożenia natychmiast wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, podanego w niniejszej instrukcji.
- Zachowując zawsze ostrożność! Zawsze koncentruj się na tym, co robisz i postępuj rozsądnie. W żadnym razie nie używaj urządzenia, gdy nie możesz się skoncentrować lub źle się czujesz.
- Upewniając się czy urządzenie jest prawidłowo i całkowicie jest zmontowane, zanim zaczną go Państwo używać. Urządzenie można uruchomić dopiero po zamknięciu klamer.
- Po zakończeniu korzystania z sokownika upewnij się zawsze, że włącznik/wyłącznik znajduje się w położeniu „Wyt.” („0”). Do rozłożenia urządzenia można przystąpić dopiero wtedy gdy silnika całkowicie się zatrzyma.
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas demontażu części i przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Urządzenia nie należy używać na wolnym powietrzu.

Złożenie i obsługa urządzenia

- Wybierz odpowiednie miejsce na postawienie sokownika. Urządzenie obsługuje się z optymalną wygodą wtedy gdy kabel sieciowy jest podłączony do gniazdka z tyłu. Wszystkie elementy można wtedy łatwo obsługiwać:
 - z przodu włącznik/wyłącznik **9**,
 - z lewej strony pojemnik na miąższ i odpadki **11**
 - oraz z prawej strony otwór wylotowy soku **6**.

⚠ Uwaga:

Przed przystąpieniem do złożenia upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone a wtyczka wyciągnięta z gniazdka. W przeciwnym razie należy liczyć się z niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń.

1. Pojemnik na sok **5** postaw na podstawę urządzenia **7** tak, by trzy trzpienie i otwór wylotowy soku **6** wchodziły w otwory.
2. Załóż filtr **12** na wał napędowy **13** i dociśnij go aż do usłyszenia wyraźnego zatrzaśnięcia. Przed dokończeniem składania urządzenia upewnij się, czy poszczególne elementy są dobrze założone.
3. Załóż pokrywę urządzenia **3** na pojemnik na sok **5** tak, by lejek do napełniania znalazł się nad nożami filtra **12**.
4. Sprawdź, czy pokrywa urządzenia **3** jest osadzona prawidłowo w wycięciu pojemnika na sok **5**. Podnieś klamry **4** i zaczerp je o nacięcia pokrywy **3**.
5. Dolną część klamer **4** dociśnij do urządzenia, aż do zatrzaśnięcia.
6. Pojemnik na miąższ owocowy i odpadki **11** wsuń od dołu pod wyrzut.
7. Pod otwór wylotowy soku **6** podstaw szklanekę lub inne naczynie.
8. Podłącz wtyczkę **8** do gniazdka zasilania.

Przygotowanie owoców / warzyw

- **Uwaga:** Używaj wyłącznie dobrze dojrzałych owoców, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania filtra ⑫, co wymagałoby jego ⑫ ponownego czyszczenia.
- Wyciskane owoce lub warzywa najpierw umyj lub obierz.
- Pamiętaj o wyjęciu większych nasion lub pestek przed umieszczeniem owoców w urządzeniu.
- Owoce pestkowe (jabłka, gruszki) można wyciskać ze skórką i gniazdem nasiennym. Pestki innych owoców (brzoskwinie, śliwki itp.), wszystkie większe nasiona (arbuzy itp.) oraz łodygi usuń, by nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Owoce o grubych skórkach (np. owoce cytrusowe, arbuzy, kiwi, buraki) zawsze najpierw obierz.
- Od winogron odetnij główną łodygę.
- Owoce lub warzywa potnij na takie kawałki, by zmieściły się w lejku do napełniania ②.

i UWAGA:

Rodzynki nie nadają się do wyciskania, ponieważ zawierają zbyt mało soku. Rabarbar lub inne warzywa/owoce włókniste nie nadają się do wyciskania, ponieważ włókna będą powodowały zatkanie sokownika.

Wyciskanie soku

⚠ Uwaga:

Nigdy nie używaj sokownika jednorazowo dłużej niż 30 minut (czas pracy). Urządzenie po upływie 30 minut pracy wyłącz i pozostaw do ostygnięcia. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

1. Włącznikiem/wyłącznikiem ⑨ włącz urządzenie.
Do wyciskania owoców zawierających dużą ilość soku (np. winogrono, arbuzy, pomidory) używaj **stopnia prędkości I**.
Do owoców suchych (np. marchewki, jabłka, groszek) używaj **stopnia prędkości II**.
2. Przytrzymaj zatyczkę ① jedną ręką, a drugą wkładaj kawałki owoców lub warzyw do lejka do napełniania ②. Korzystaj zawsze z zatyczki ①, by ostrożnie wcisnąć owoce/warzywa w lejek do napełniania ②. Dokładaj stale kolejne kawałki owoców lub warzyw. Nie wyłączaj przy tym urządzenia.

⚠ Uwaga:

Nigdy nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów do lejka do napełniania ②, podczas gdy urządzenie działa. Mogłoby to doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sokownika.

i Wskazówka:

W celu uniknięcia utkwienia owocu w lejku do napełniania ② dokładaj owoc zawsze przy włączonym urządzeniu. W przypadku utkwienia kawałków owocu w lejku do napełniania ② i niepowodzeniu przy próbie przepchania zatyczką ① wykonaj następującą czynność, by uniknąć uszkodzenia urządzenia:

- Wyłącz natychmiast urządzenie i wyciągnij wtyczkę sieciową ⑧.
 - Zwolnij klamry ④ i zdejmij pokrywę obudowy ③.
 - Wyciągnij kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
 - Złóż ponownie urządzenie i przystąp ponownie do wyciskania soku.
3. Po wyciśnięciu soku z wszystkich owoców natychmiast wyłącz urządzenie.

⚠ Uwaga:

Otwór wylotowy soku i pojemnik czyścić regularnie i po każdym użyciu. Pozwoli to na uniknięcie zatkania otworu wylotowego i/lub uszkodzenia urządzenia.

Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra

Możesz wyciskać owoce lub warzywa nieprzerwanie aż do momentu zapętnienia pojemnika na miąższ i odpadki **11**.

⚠ Uwaga:

Przy opróżnianiu filtra **12** najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Filtr **12** trzeba wymienić, gdy sok nagle zgęstnieje lub w razie usłyszenia, że zmniejsza się prędkość obrotowa silnika. Po wyjęciu całego miąższu ponownie złóż urządzenie.

Demontaż sokownika

By zdemontować sokownik, np. w celu mycia, wykonaj następujące działania:

1. Wyciągnij wtyczkę sieciową **8**.
2. Otwórz klamry **4**.
3. Zdejmij pokrywę obudowy **3** z zatyczką **1**.
4. Ostrożnie zdejmij pojemnik na sok **5**. Powoduje to odłączenie filtra **12** od wału napędowego **13**. Teraz możesz wyjąć filtr **12** z pojemnika **5**.




Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ Uwaga:

Przed przystąpieniem do założenia/zdjęcia akcesoriów, a także przed czyszczeniem najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Wszystkie elementy urządzenia i akcesoria należy regularnie i po każdym użyciu wyczyścić, by nie dopuścić do zatkania otworu wylotowego soku i/lub uszkodzenia urządzenia.

- Włącznikiem/wyłącznikiem **9** wyłącz urządzenie.
- Natychmiast usuń zanieczyszczenia i przelaną ilość soku, ponieważ zaschnięte plamy od soku owocowego trudno się usuwa.
- Oczyszczyć obudowę urządzenia i kabel sieciowy lekko wilgotną ściereczką do mycia.
- Zatyczkę **1**, pokrywę obudowy **3** i pojemnik na miąższ i odpadki **11** wyczyść ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń i dokładnie spłucz.

Zatyczka **1**, pokrywa urządzenia **3** i pojemnik na miąższ i odpadki **11** nadają się mycia w zmywarek. Do wyczyszczenia filtra **12** wykorzystać dołączoną szczotkę nylonową:

- Pokrywkę zatyczki **1** obrócić do momentu, aż strzałka będzie pokazywała kierunek w stronę otwartej kłódki  w komorze. Teraz możesz zdjąć pokrywę. We wnętrzu zatyczki **1** znajduje się szczotka nylonowa. By ponownie zamknąć pokrywę, załóż ją ponownie w ten sposób, by strzałka była skierowana w stronę otwartej kłódki .
- Następnie obróć ją tak, by strzałka pokazywała zamkniętą kłódkę . Pokrywa jest teraz mocno osadzona.
- Przytrzymaj filtr **12** (dnem do góry) pod bieżącą wodą i wyczyść go szczotką nylonową.

Uwaga:

By uniknąć porażenia prądem elektrycznym, silnika/podstawy urządzenia **7** nigdy nie wkładaj pod wodę ani żadną inną ciecz.

UWAGA:

Do czyszczenia sokownika nigdy nie używaj żrących środków czyszczących. Urządzenia ani jego elementów nie wolno czyścić we wrzącej wodzie.

Odbarwienia:

- Niektóre owoce i warzywa mogą trwale przebarwienie niektórych elementów. Nie jest to szkodliwe i w niczym nie zakłóca normalnego działania.

Przechowywanie

W razie zaplanowania dłuższej przerwy w użytkowaniu, zawiń kabel o schówek na kabel zasilający **10** oraz o dolną część sokownika.

Usuwanie/wyrzucanie



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2002/96/WE.

Urządzenie należy poddać utylizacji w akredytowanym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów.

Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań należy skontaktować się z komunalnym zakładem utylizacji odpadów.



Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania należy przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

Gwarancja i serwis

Okres gwarancji dla tego urządzenia wynosi 3 lata od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych. Gwarancja wygasa w razie niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użycia, zastosowania przemocy lub w przypadku ingerencji, nie podjętych przez autoryzowaną placówkę serwisową. Niniejsza gwarancja nie ogranicza w żadnym stopniu przysługujących praw ustawowych.

Kompernass Service Polska

ul. Strycharska 4

26-600 Radom

Tel.: 048 360 91 40

048 360 94 32

Faks: 048 384 65 38

048 369 93 63

E-mail: support.pl@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Usuwanie usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Urządzenie nie działa.	• Wtyczka 8 nie jest podłączona.	• Podłącz urządzenie do gniazdka zasilania.
	• Urządzenie nie jest włączone.	• Włącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem 9 .
	• Klamry 4 nie są zaryglowane.	• Zarygluj klamry 4 .
Silnik przy wyciskaniu soku nie uruchamia się lub pracuje słabiej niż zwykle.	• Filtr 12 jest zatkany.	• Wyłącz sokownik i wyciągnij wtyczkę 8 . Usuń przyczynę zatkania (patrz rozdział „Wyciskanie soku”).
Odpadki są za mokre i sokownik wyciska za mało soku.	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Filtr 12 jest zatkany.	• Wyczyść filtr 12 (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Sok wycieka między krawędzią pokrywy urządzenia 3 a pojemnikiem na sok 5 .	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Filtr 12 lub pojemnik na sok 5 są zatkane.	• Wyczyść filtr 12 i pojemnik na sok 5 (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik 9 na zakres prędkości I.
Sok tryska z otworu wylotu 6 .	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Nie naciskaj zbyt mocno na zatyczkę 1 .
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik 9 na zakres prędkości I.
Podczas pracy sok ścieka na podstawę urządzenia 7 .	• Filtr 12 lub otwór wylotowy soku 6 są zatkane.	• Wyczyść filtr 12 i otwór wylotowy soku 6 (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik 9 na zakres prędkości I.

TARTALOMJEGYZÉK

OLDALSZÁM

Rendeltetésszerű használat	20
Műszaki adatok	20
Tartozékok	20
Kezelőelemek	20
Fontos biztonsági utasítások	20
A készülék összeszerelése és kezelése	22
A gyümölcs/zöldség előkészítése	23
Gyümölcspréselés	23
A gyümölcshús-tartály és a filter ürítése	24
A gyümölcscentrifuga szétszerelése	24
Tisztítás és karbantartás	24
Tárolás	25
Ártalmatlanítás	25
Garancia és szerviz	25
Gyártja	25
Hibaelhárítás	26

Őrizze meg ezt a leírást arra az esetre, ha később kérdése merülne fel. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja tovább a leírást is!

GYÜMÖLCSPRÉS KH 451

Rendeltetésszerű használat

A készülék érett és meghámozott gyümölcsök és zöldségek préselésére alkalmas. Csak élelmiszert szabad feldolgozni a készülékkel. Kizárólag eredeti tartozékokat, és azokat is csak a leírtak szerint szabad használni. Minden másfajta használat vagy változtatás nem rendeltetésszerűnek minősül és balesetveszélyes.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Ipari használatra nem alkalmas.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény:	450 W
Folyamatos üzemmód:	30 perc
Védettségi osztály :	II/ <input type="checkbox"/>

Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket addig ki kell kapcsolni, amíg a motor le nem hűl.

Tartozékok

gyümölcscentrifuga
használati útmutató (a töltőben)
kezelési utasítás

Kezelőelemek

- 1 töltő
- 2 betöltőnyílás
- 3 burkolatfedél
- 4 csipeszek
- 5 létartály
- 6 gyümölcské kifolyó
- 7 készülék talpazat
- 8 hálózati kábel hálózati dugóval
- 9 kapcsoló (2 sebességfokozat)
- 10 vezetékcsévélő
- 11 tartály (gyümölcshúshoz és gyümölcsrosthoz)
- 12 szűrő
- 13 meghajtótengely
- 14 nejlonkefe (szállításkor a tömködőben található)

Fontos biztonsági utasítások

Elektromos eszközök használatakor mindenképpen figyelembe kell venni a következő biztonsági utasításokat:


Az utasítások segítenek Önnek a súlyos sérülések és károk elkerülésében és a jobb munkaeredmény elérésében.

Kérjük, figyelmesen olvassa végig a biztonságról és a szakszerű használatról szóló következő információkat. Olvasás előtt lapozza fel az ábrákat tartalmazó oldalakat, majd ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával. Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást, és a készülék továbbadása esetén adja tovább harmadik személynek.

- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elméleti képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról. Vigyázni kell a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

⚠ Életveszélyes áramütés elkerülése érdekében:

- Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján szereplő adatokkal.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- A hibásan működő vagy sérült készüléket azonnal ellenőriztesse és javítsa meg a vevőszolgálattal.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja a készüléket nedves vagy vizes környezetben. Figyeljen arra, hogy a készülék kábele használat közben soha ne legyen vizes vagy nedves.

-  Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készülék talpazatát!

⚠ A tűzveszély és a sérülések elkerülése érdekében:

- A készüléket üzem közben soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- **Vigyázat!** A gyermekeket tartsa távol a készülék csatlakozóvezetékétől! A gyermekek gyakran alábecsülik az elektromos készülékek általi veszélyt.
- Biztosítsa a készülék stabil állóhelyzetét.
- Biztosítsa, hogy veszély esetén a hálózati csatlakozó gyorsan elérhető legyen, és hogy a vezetékben ne lehessen felbotlani!

- A balesetek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az alkatrészek megfelelően legyenek behelyezve.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a fedél helyesen le van-e zárva a leszorítóval. Máskülönben a készülék nem indul el. Ha működés közben kioldja a csipeszeket, a készülék automatikusan megáll.



Ha a készülékkel dolgozik, soha ne dugja be a kezét vagy más tárgyat a betöltőnyílásba. Ez súlyos sérülésekkel és a gyümölcscentrifuga meghibásodásával járhat. Ha a gyümölcsdarabokat a betöltést segítő tömködő segítségével sem lehet eltávolítani, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati dugót és nyissa fel a készüléket.

- **Sérülésveszély!** A vágórész nagyon éles. Óvatosan bánjon vele.
- Ne használja a készüléket, ha a forgó szűrő meg van sérülve.
- Ne érintse a forgó részeket.
- Használat után állítsa le a készüléket és húzza ki a hálózati dugót. A készüléket csak ezután szabad szétszedni.

⚠ Soha ne használja a készüléket:

- Ha a szűrő, a hálózati vezeték vagy a csatlakozó meg van sérülve,
- Hibás működés esetén, vagy ha valamilyen módon sérült vagy leesett. Ilyenkor vigye a készüléket ellenőrzésre vagy javításra ügyfélszolgálatunkhoz.
- Az olyan alkatrészek, amelyeket nem a készülék gyártója ajánl vagy forgalmaz, tüzet, áramütést vagy más sérüléseket idézhetnek elő.

Így cselekszik helyesen:

- Veszély esetén azonnal húzza ki a hálózati dugót a csatlakozó aljzatból.
- A készüléket csak a leírásban megadott célra szabad használni.
- Mindig legyen figyelmes! Figyeljen arra, amit csinál, és mindig ésszerűen járjon el. Semmi esetre ne használja a készüléket, ha dekoncentrált, vagy rosszul érzi magát.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék helyesen van összerakva, mielőtt használatba veszi. A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a kábelek be vannak zárva.
- A gyümölcscentrifuga használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI-állásban ("0") van. Csak akkor szabad szétszedni a készüléket, ha a motor már teljesen leállt.
- Húzza ki a csatlakozót, ha a készüléket nem használja, ha alkatrészeket szed ki belőle vagy ha meg szeretné tisztítani.
- Ne használja a készüléket a szabadban.

A készülék összeszerelése és kezelése

- Válasszon a gyümölcsprésnek egy megfelelő helyet. Az optimális kezelés érdekében ajánlatos a készüléket úgy felállítani, hogy a vezeték hátrafele a dugaszoló aljzat irányába vezessen. A tartozékok közvetlenül és jól kezelhetően kezelhetőek legyenek:
 - elől a kapcsoló **9**,
 - balra a gyümölcshús és gyümölcsrost tartály **11**
 - és a jobb oldalon lévő gyümölcslékifolyó **6**.

⚠ Figyelem:

Mielőtt a készüléket összeszerelné, bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati dugó ki van húzva. Máskülönben fennáll annak a veszélye, hogy megsérti magát.

1. Helyezze a gyümölcslétartályt **5** a készülék talpzatára **7**, hogy a három pöcök és a gyümölcslé kifolyója **6** a mélyedésbe illeszkedjen bele.
2. Helyezze a szűrőt **12** a meghajtótengelyre **13** és nyomja le addig, amíg érezhetően be nem pattan a helyére. Ellenőrizze a helyes felhelyezést, mielőtt folytatná az összeszerelést.
3. Helyezze a készülék burkolatát **3** a létartályra **5**, hogy a betöltőnyílás a szűrő vágókése fölött legyen **12**.
4. Ügyeljen arra, hogy a készülék burkolata **3** szorosan illeszkedjen a létartály **5** mélyedésébe. Emelje meg a csipeszeket **4** és akassza be őket a burkolat fedelének **3** mélyedéseibe.
5. Nyomja a leszorító csipesz **4** alsó részét a készülékre, amíg az be nem pattan a helyére.
6. Tolja a gyümölcshús és a gyümölcsrost tartályát **11** alulról a kifolyó alá.
7. Helyezzen egy poharat a gyümölcslé kifolyója **6** alá.
8. Dugja be a csatlakozót **8** a dugaszoló aljzatba.

A gyümölcs/zöldség előkészítése

- **Fontos:** Csak érett gyümölcsöt használjon, különben eltömődhet a szűrő **12**. Ez a szűrő **12** újbóli tisztítását tenné szükségessé.
- Mossa vagy hámozza meg a feldolgozandó gyümölcsöt vagy a zöldséget.
- A nagyobb magvakat betöltés előtt mindig el kell távolítani a gyümölcsből.
- Az almatermésű gyümölcsöket (pl. alma, körte) héjastól és magvastól fel lehet dolgozni. Az egyéb magvakat (barack, szilva, stb.), magokat (dinnye) és szárazakat el kell távolítani a készülék károsodásának elkerülése érdekében.
- A vastaghéjú gyümölcsöket és zöldségeket (pl. citrusfélék, dinnye, kivi, répa) először mindig meg kell hámozni.
- A szőlőről le kell vágni a főszárat.
- Vágja a gyümölcsöket és a zöldségeket akkora darabokra, hogy azok beleferjenek a betöltőnyílásba **2**.

i Tanács:

Mazsolát nem lehet centrifugálni, mert túl kevés nedvességet tartalmaz. A rebarbara és más rostos gyümölcs/növény sem alkalmas centrifugálásra, mert a rostok eltömíthetik a gyümölcscentrifugát.

Gyümölcspréselés

⚠ Figyelem:

Ne üzemeltesse a centrifugát 30 percnél hosszabb ideig (rövid üzemelési idő) megszakítás nélkül. 30 percig hagyja kihűlni a gyümölcscentrifugát tartós használat után. Máskülönbent a készülék elromolhat.

1. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval **9**. A nagy nedvességtartalmú gyümölcsfajták levét (pl. szőlő, dinnye, paradicsom) **I-es sebességfokozaton** préselje ki. A száraz gyümölcsökhöz (pl. sárgarépa, alma, borsó) használja a **II-es sebességfokozatot**.
2. Fél kézben tartsa a tömködőt **1** és a másik kezével adagolja a gyümölcs- vagy zöldségdarabkákat a betöltőnyílásba **2**. Mindig a tömködőt **1** használja arra, hogy a gyümölcsöt vagy zöldséget óvatosan belenyomja a betöltőnyílásba **2**. Közben folyik a gyümölcs vagy a zöldség feldolgozása, töltjön be további gyümölcs/zöldségdarabokat. Eközben ne kapcsolja ki a készüléket.

⚠ Figyelem:

Soha ne dugja bele a kezét vagy más tárgyat működés közben a betöltőnyílásba **2** a készülék üzemelése közben. Ez súlyos sérülésekhez és/vagy a gyümölcscentrifuga meghibásodásához vezethet.

i Tanács:

Annak elkerülése érdekében, hogy gyümölcs nehogy beragadjon a betöltőnyílásba **2**, csak akkor töltsen meg a készüléket, ha az már be van kapcsolva. Ha beleragadtak a gyümölcsdarabok a betöltőnyílásba **2** és nem lehet őket kiszedni a tömködővel **1**, az alábbiak szerint járjon el, ha el szeretné kerülni a készülék sérülését:

- Azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót **8**.
 - Oldja ki a csipeszeket **4** és vegye le a készülék fedelét **3**.
 - Távolítsa el az ottmaradt gyümölcsdarabokat.
 - Ismét szerelje össze a készüléket és folytassa a gyümölcsök kipréselését.
3. Kapcsolja ki ismét a készüléket, ha az összes gyümölcsöt feldolgozta.

⚠ Figyelem:

A gyümölcslékifolyót és a létartályt rendszeresen tisztítsa használat után, hogy elkerülje a gyümölcslé kifolyójának eltömődését és/vagy a készülék meghibásodását.

A gyümölcshús-tartály és a filter ürítése

Folyamatosan addig préselheti ki a gyümölcs levét, amíg a gyümölcshús és gyümölcstrotnak fenntartott tartály **11** meg nem telik.

⚠ Figyelem:

Húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a szűrőt **12** ki szeretné üríteni.

Ha a gyümölcslé hirtelen sokkal sűrűbb lesz, vagy a motor fordulatszáma hallhatóan lelassul, a szűrőt **17** ki kell üríteni. Miután kivette a gyümölcshúst, szerelje össze újra a készüléket.

A gyümölcscentrifuga szétszerelése

Ha szét szeretné szerelni a gyümölcscentrifugát, pl. ha meg szeretné tisztítani, akkor az alábbiak szerint járjon el:

1. Húzza ki a csatlakozót **8**.
2. Nyissa ki a kapcsolókat **4**.
3. Vegye le a tömködővel **1** a készülék burkolatát **3**.
4. Óvatosan emelje le a létartályt **5**. A szűrő **12** ezáltal leválik a meghajtótengelyről **13**. Ekkor ki lehet venni a szűrőt **12** a létartályból **5**.

Tisztítás és karbantartás

⚠ Figyelem:

Mindig húzza ki a hálózati dugót, mielőtt tartozékokat szeretne felszerelni vagy levenni és mielőtt meg szeretné tisztítani a készüléket. Valamennyi készülék- és tartozékrészt rendszeresen és használat után mindig meg kell tisztítani a gyümölcsmaradékoktól és gyümölcscsrosttól, ha el szeretné kerülni a gyümölcslé kifolyó eldugulását és/vagy a készülék károsodását.

- Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval **9**.
- Távolítsa el körültekintően a szennyeződésekét és a kifolyt gyümölcslévet, mert a gyümölcscsfortokat később csak nagyon nehezen lehet eltávolítani.
- A készülék burkolatát és a vezetékét enyhén nedves törülközővel tisztítsa.
- A tömködőt **1**, a burkolat fedelét **3** és a gyümölcshús és rost tartályát **11** meleg szappanos vízben tisztítsa, majd alaposan öblítse le.

A tömködőt **1**, a burkolat fedelét **3** és a gyümölcshús és rost tartályát **11** mosogatógépjében is lehet tisztítani.

A szűrő **12** tisztításához használja a csomagban található nejlönkefét:

- Fordítsa el a tömködő **1** fedelét annyira, hogy a nyíl a tömködő nyelén lévő nyitott zárba **U** mutatasson. Ekkor leveheti a fedelet. A tömködő **1** belsejében található a nejlönkefe. Ha vissza szeretné zárni a fedelet, ismét úgy helyezze fel, hogy a nyíl a nyitott zárba **U** mutatasson. Majd fordítsa el annyira, hogy a nyíl a zárt zárba **U** mutatasson. A fedél ekkor szorosan illeszkedik.
- Tartsa a szűrőt **12** (az alsó részével felfele) vízcsap alá és tisztítsa meg a nejlönkefével.

Figyelem:

Ne merítse a motort/a burkolat talpazatát **7** vízbe vagy más folyadékba, nehogy áramütést kapjon.

Tanács:

Ne használjon erős tisztítószerket a gyümölcscentrifuga tisztításához. A készüléket és részeit ne tisztítsa forró vízben.

Elszíneződés:

- Néhány gyümölcs vagy zöldség tartósan elszínezheti a gyümölcscentrifuga fehér részeit. Ez nem okoz kárt benne és nem befolyásolja a készülék működését.

Tárolás

Ha a gyümölcscentrifugát hosszabb ideig nem használja, csavarja fel a vezetékét a gyümölcscentrifuga alján lévő vezetékcsévvélőre **10**.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre az 2002/96/EK irányelv vonatkozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktárolító üzemnél tudja kidobni. Tartsa be az érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.



Valamennyi csomagolóanyagot juttasson el a környezetbarát hulladékhasznosítóhoz.

Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült. A garancia visszaélészerű és szakszerűtlen használat, erőszak alkalmazása és olyan behatolás esetén elévül, amelyet nem az engedélyezett szervizirodánk végez el. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

Hornos kft.

H - 2600 Vác
Zrínyi utca 39.
Telefon +36 27 314 212
Telefax +36 27 317 212
e-mail: support.hu@kompernass.com

Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A készülék nem működik.	• A csatlakozó 8 nincs bedugva.	• Csatlakoztassa a készüléket egy konnektorba.
	• A készülék nincs bekapcsolva.	• Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval 9 .
	• A csipeszek 4 nem voltak elreteszelve.	• Zárja le a csipeszeket 4 .
A motor centrifugáláskor megáll vagy feltűnően lassan és egyenetlenül forog.	• A szűrő 12 el van tömődve.	• Azonnal kapcsolja ki a gyümölcscentrifugát és húzza ki a csatlakozót 8 . Szünetesse meg az eltömődést (lásd a „Gyümölcscentrifugálás” részt).
A visszamaradó gyümölcshús és -rost túl nedves és túl kevés lé jön ki a készülékből.	• Túl gyorsan csinálja.	• Lassabban csinálja!
	• A szűrő 12 el van tömődve.	• Tisztítsa meg a szűrőt 12 (lásd a „Tisztítás és ápolás” részben).
A burkolatfedél 3 és a létartály 5 között kifolyik a lé.	• Túl gyorsan csinálja.	• Lassabban csinálja!
	• A szűrő 12 vagy a létartály 5 el van tömődve.	• Tisztítsa meg a szűrőt 12 és a létartályt 5 (lásd a „Tisztítás és ápolás” részt).
	• Rossz sebességfokozat van beállítva.	• Állítsa be a kapcsolón 9 az I-es sebességfokozatot!
A lé kispriccel a gyümölcslékifolyóból 6 .	• Túl gyorsan csinálja.	• Lassabban csinálja!
	• Rossz sebességfokozat van beállítva.	• Ne nyomja annyira utántöltéskor a tömöködőt 1 .
	• Rossz sebességfokozat van beállítva.	• Állítsa be a kapcsolón 9 az I-es sebességfokozatot!
Üzemeltetés közben folyik le a lé a készülék talpazatán 7 .	• A szűrő 12 vagy a gyümölcslékifolyó 6 el van tömődve.	• Tisztítsa meg a szűrőt 12 és a gyümölcslékifolyót 6 (lásd a „Tisztítás és ápolás” részt).
	• Rossz sebességfokozat van beállítva.	• Állítsa be a kapcsolón 9 az I-es sebességfokozatot!

KAZALO VSEBINE

STRAN

Predvidena uporaba	28
Tehnični podatki	28
Obseg dobave	28
Upravljalni elementi	28
Pomembni varnostni napotki	28
Sestavitev in uporaba naprave	30
Priprava sadja/zelenjave	31
Iztiskanje soka	31
Praznjenje posode za ostanke sadežev in filtra	32
Demontaža sokovnika	32
Čiščenje in nega	32
Shranjevanje	33
Odstranitev	33
Garancija in servis	33
Proizvajalec	33
Odprava napak	34

Ta navodila shranite za poznejša vprašanja – ob predaji naprave tretji osebi jih priložite zraven!

SOKOVNIK KH 451

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena za iztiskanje soka iz ustrezno zrelega in olupljenega sadja in zelenjave. Z napravo se lahko predelujejo le živila. Uporabljati se sme izključno originalni pribor, kot je naveden spodaj. Vsakršna druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod.

Za škodo zaradi nepredvidene uporabe proizvajalec ne prevzame odgovornosti. Ni za obrtno uporabo.

Tehnični podatki

Omrežna napetost: 220-240 V ~ 50 Hz

Nazivna moč: 450 W

Čas kratkotrajne uporabe: 30 minut

Razred zaščite: II / 

Čas kratkotrajne uporabe:

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora naprava ostati izklopljena tako dolgo, dokler se motor ni ohladil.

Obseg dobave

Sokovnik

Najlonska ščetka (v potiskalu)

Navodila za uporabo

Upravljalni elementi

- 1 Potiskalo
- 2 Polnilni nastavek
- 3 Pokrov ohišja
- 4 Sponke
- 5 Posoda za sok
- 6 Iztok soka
- 7 Podstavek naprave
- 8 Omrežni kabel z omrežnim vtičem
- 9 Stikalo za vklop/izklop (2 stopnji hitrosti)
- 10 Navitje kabla
- 11 Posoda (za ostanke sadežev in tropine)
- 12 Filter
- 13 Pogonska gred
- 14 Najlonska ščetka (pri novi napravi se nahaja v potiskalu)

Pomembni varnostni napotki


Naslednje varnostne napotke je treba pri uporabi električnih naprav vsekakor upoštevati: Napotki vam pomagajo preprečevati težke poškodbe in škodo ter dosegati boljše rezultate dela.

Skrbno preberite spodnje informacije o varnosti in pravilni uporabi. Pred branjem odprite prepognjeno stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami naprave. Napotke skrbno shranite in jih po potrebi predajte tretjim osebam.

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igranje z napravo.

⚠ Da se izognete smrtni nevarnosti zaradi električnega udara:

- Napetost vira električnega toka se mora skladati s podatki na tipski tablici naprave.
- Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
- Napravo, ki ne bi delovala brezhibno ali bi bila poškodovana, naj takoj pregleda in popravi servisna služba.
- Naprave ne izpostavljajte dežju in je tudi nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Zmeraj pazite na to, da se omrežni kabel med delovanjem naprave ne namoči ali navlaži.

-  Podstavka naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine!

⚠ Da se izognete požaru in poškodbam:

- Naprave med uporabo nikoli ne pustite nenadzorovane.
- **Previdno!** Otrokom ne dovolite prijemanja in uporabe omrežnega kabla ter naprave. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnost električnih naprav.
- Poskrbite za varen položaj naprave.
- Zagotovite, da je omrežni vtič v primeru nevarnosti hitro dosegljiv in da omrežni kabel ne more povzročati spotikanja.

- Da preprečite poškodbe, pazite na to, da so vsi deli vstavljeni pravilno.
- Pred vklopom naprave preverite, ali je pokrov pravilno zaprt in pritrjen s sponkami. Drugače naprava ne deluje. Če se sponke med obratovanjem odprejo, se naprava samodejno zaustavi.



Pri delu z napravo nikoli ne vtikajte rok ali drugih predmetov v odprtino za polnjenje. To lahko privede do težkih osebnih poškodb ali poškodb naprave. Če koščkov sadja ne morete odstraniti s pomočjo potiskala, napravo izklopite, omrežni vtič potegnite iz vtičnice in napravo odprite.

- **Nevarnost poškodb!** Rezilo je zelo ostro. Z njim ravnejte previdno.
- Naprave ne uporabljajte, če je vrtljivo cedilo poškodovano.
- Ne dotikajte se vrtljivih delov.
- Po uporabi napravo izklopite in omrežni vtič potegnite iz vtičnice. Napravo smete razstaviti le, kadar motor popolnoma miruje.

⚠ Naprave nikoli ne uporabljajte:

- če je filter, omrežni kabel ali omrežni vtič poškodovan,
- v primeru napak pri delovanju ali kakšnih drugih poškodb ali po padcu. Napravo dajte pregledati oz. popraviti servisni službi.
- Uporaba delov pribora, ki jih ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električne udare ali poškodbe.

Tako ravnate varno:

- V primeru nevarnosti omrežni vtič takoj potegnite iz vtičnice.
- Napravo uporabljajte izključno tako, kot je opisano v tem navodilu za uporabo.
- Bodite zmeraj pozorni! Pazite, kaj počnete in ravnajte premišljeno. Naprave nikakor ne uporabljajte, če niste skoncentrirani in se ne počutite dobro.
- Preverite, da je bila naprava pravilno in v celoti sestavljena, preden jo zaženete. Napravo lahko uporabljate šele, ko so sponke zaprte.
- Po vsaki uporabi sokovnika preverite, ali se stikalo za vklop/izklop nahaja v položaju za "izklop" ("0"). Motor mora popolnoma mirovati, preden napravo smete razstaviti.
- Omrežni vtič potegnite iz vtičnice, ko naprave ne uporabljate, ko odstranjujete njene dele in pred čiščenjem.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.

Sestavitev in uporaba naprave

- Za svoj sokovnik poiščite primeren kraj uporabe. Za optimalno uporabo vam priporočamo, da napravo postavite tako, da omrežni kabel poteka k vtičnici zadaj za napravo. Tako lahko sedaj neposredno in preprosto uporabljate vse elemente:
 - spredaj stikalo za vklop/izklop **9**,
 - levo posodo za ostanke sadežev in tropine **11**
 - in na desni strani iztok soka **6**.

⚠ Pozor:

Preden napravo začnete sestavljati, preverite, ali je izklopljena in je omrežni vtič potegnen iz vtičnice. Drugače se lahko poškodujete.

1. Posodo za sok **5** namestite na podstavku naprave **7**, tako da se trije nastavki in iztok soka **6** zataknejo v odprtinah.
2. Filter **12** namestite na pogonsko gred **13** in ga pritisnite navzdol, tako da se opazno zaskoči. Preden nadaljujete s sestavljanjem, preverite trdnost njegovega prileganja.
3. Pokrov ohišja **3** namestite na posodo za sok **5**, tako da se polnilni nastavek nahaja nad rezili filtra **12**.
4. Poskrbite za to, da je pokrov ohišja **3** trdno nameščen v odprtini posode za sok **5**. Dvignite sponke **4** in jih zatakните v režo pokrova ohišja **3**.
5. Spodnji del sponk **4** pritisnite na napravo, dokler se ne zaskočijo.
6. Posodo za ostanke sadežev in tropin **11** potisnite pod izmet.
7. Pod iztok soka **6** postavite kozarec ali podobno posodo.
8. Omrežni vtič **8** vtaknite v vtičnico.

Priprava sadja/zelenjave

- **Pomembno:** Uporabljajte samo močno zrele sadeže, ker se filter 12 drugače lahko zamaši. To bi pomenilo pogosto čiščenje filtra 12.
- Sadje ali zelenjavo za obdelavo operite ali olupite.
- Večje pečke ali koščice morate odstraniti iz sadežev, preden jih daste v napravo.
- Pečkato sadje (kot so jabolka, hruške) lahko obdelujete z lupino in sredico. Druge koščice (breskvi, slive itd.), vse večje pečke (melone itd.) in peclje odstranite, da preprečite poškodbe naprave.
- Sadeže z debelo lupino (npr. citrusi, melona, kivi, pesa) je zmeraj treba najprej olupiti.
- Pri grozdju je treba pecelj odrezati.
- Sadeže ali zelenjavo narežite na tako velike kose, da bodo primerni za polnilni nastavek 2.

i **Napotek:**

Rozine niso primerne za iztiskanje soka, ker vsebujejo premalo soka. Rabarbara ali druga vlaknasta zelenjava/sadje ni primerna za iztiskanje soka, ker vlakna sokovnik zamašijo.

Iztiskanje soka

⚠ **Pozor:**

Sokovnika nikoli ne uporabljajte več kot 30 minut (čas KU) brez prekinitve. Sokovnik po 30 minutah trajnega obratovanja pustite, da se ohladi. Naprava se drugače lahko poškoduje.

1. Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop 9. Za vrste sadja ali zelenjave z veliko tekočine (npr. grozdje, melone, paradižnik) uporabite **stopnjo hitrosti I**. Za bolj suhe vrste sadja ali zelenjave (npr. korenje, jabolka, grah) uporabite **stopnjo hitrosti II**.
2. Potiskalo 1 držite v eni roki in koščke sadja ali zelenjave z drugo roko dajajte v nastavek za polnjenje 2. Potiskalo 1 zmeraj uporabljajte, da z njim lahko sadje/zelenjavo previdno potisnete v polnilni nastavek 2. Medtem ko se sadje ali zelenjava obdelujeta, dodajajte nadaljnje koščke. Pri tem naprave ne izklaplajte.

⚠ **Pozor:**

V polnilni nastavek 2 nikoli ne vtikajte rok ali predmetov, medtem ko naprava obratuje. To lahko privede do težkih telesnih poškodb in/ali poškodb sokovnika.

i **Napotek:**

Da preprečite nalaganje sadja v polnilnem nastavku 2, ga dodajajte le pri vklopljeni napravi. Če so se v polnilnem nastavku 2 nabrali koščki sadja in jih ne morete takoj odstraniti s potiskalom 1, postopajte, kot sledi, da preprečite poškodbe naprave:

- Napravo takoj izklopite in omrežni vič 8 potegnite iz vtičnice.
 - Sprostite sponke 4 in pokrov ohišja 3 snemite.
 - Odstranite nakopičene koščke sadja.
 - Napravo ponovno sestavite in nadaljujte z iztiskanjem soka.
3. Napravo zmeraj takoj izklopite, kakor hitro ste porabili vso sadje.

⚠ Pozor:

Iztok soka in posodo za sok redno in po vsaki uporabi očistite, da preprečite zamašitev iztoka soka in/ali poškodbe naprave.

Praznjenje posode za ostanke sadežev in filtra

Sok lahko neprekinjeno iztiskate, dokler posoda za ostanke sadja in tropine **11** ni napolnjena.

⚠ Pozor:

Ko filter **12** praznite, omrežni vtič potegnite iz vtičnice.

Ko se sadni sok nenadoma močno zgosti, ali ko slišite, da se število vrtljajev motorja upočasni, je filter **12** treba sprazniti. Potem ko ste ostanke sadja odstranili, napravo ponovno sestavite.

Demontaža sokovnika

Če sokovnik želite razstaviti, da ga npr. lahko očistite, postopajte kot sledi:

1. Omrežni vtič **8** potegnite iz vtičnice.
2. Odprite sponke **4**.
3. Pokrov ohišja **3** s potiskalom **1** odstranite.
4. Posodo za sok **5** previdno dvignite. Filter **12** je tako odstranjen od pogonske gredi **13**. Filter **12** sedaj lahko vzamete iz posode za sok **5**.

Čiščenje in nega

⚠ Pozor:

Omrežni vtič zmeraj potegnite iz vtičnice, preden nameščate ali odstranjujete dele pribora in preden napravo začnete čistiti. Vse dele naprave in pribora je treba redno in po vsaki uporabi očistiti ostankov sadežev in tropin, da preprečite zamašitev iztoka soka in/ali poškodbe naprave.

- Napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop **9**.
- Umazanijo ali packe od soka je treba takoj odstraniti, ker se madeži zaradi sadja pozneje komaj še dajo odstraniti.
- Očistite ohišje naprave in omrežni kabel z rahlo navlaženo krpo za posodo.
- Potiskalo **1**, pokrov ohišja **3** in posodo za ostanke sadežev in tropin **11** očistite v topli milnici in jih skrbno splahnite.

Potiskalo **1**, pokrov ohišja **3** in posoda za ostanke sadežev in tropin **11** so primerni za čiščenje v pomivalnem stroju. Za čiščenje filtra **12** uporabite priloženo najlonsko ščetko:

- Pokrov potiskala **1** obrnite tako daleč, da puščica kaže na odprto ključavnico **U** na deblu potiskala. Sedaj pokrov lahko snamete. V notranjosti potiskala **1** se nahaja najlonska ščetka. Za zapiranje pokrova tega ponovno namestite tako, da puščica kaže na odprto ključavnico **U**. Potem ga obrnite tako daleč, da puščica kaže na zaprto ključavnico **U**. Pokrov je sedaj pritrjen.
- Držite filter **12** (s spodnjo stranjo navzgor) pod tekočo vodo in ga očistite z najlonsko ščetko.

Pozor:

Motorija/podstavka naprave **7** nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar.

Napotek:

Ne uporabljajte agresivnih čistil za čiščenje sokovnika. Naprave in njenih sestavnih delov ne smete čistiti z vrelo vodo.

Obarvanja:

- Nekatero sadje ali zelenjava lahko dele sokovnika trajno obarva. To ni škodljivo in ne omejuje delovanja naprave.

Shranjevanje

Če sokovnika dlje časa ne uporabljate, kabel ovijte okrog navitja kabla **10** na spodnji strani sokovnika.

Odstranitev



Naprave v nobenem primeru ne odvrzite v običajne hišne smeti. Ta proizvod je podvržen evropski Direktivi 2002/96/ES.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov.

Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.



Vse embalažne materiale oddajte v reciklažo.

Garancija in servis

Za to napravo prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo temeljito preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja samo za napake na materialu ali v proizvodnji, ne pa tudi za potrošne dele ali poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Proizvod je namenjen izključno za privatno in ne za obrtno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilne uporabe, uporabe sile in pri posegih, ki jih ni izvedel pooblaščen servis, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Birotehnika

Tkalčec Zlatko Andrija s.p.

Lendavska ulica 23

9000 Murska Sobota

Slovenija

Phone: +386 (0) 2 522 16 66

Fax: +386 (0) 2 531 17 40

e-mail: zlatko.tkalcec@volja.net

Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Odprava napak

Problem	Možni vzroki	Možne rešitve
Naprava ne deluje.	• Omrežni vtič 8 ni priključen.	• Napravo priklopite na omrežno vtičnico.
	• Aparat ni vklopljen.	• Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop 9 .
	• Sponke 4 niso zapete.	• Zapnite sponke 4 .
Motor pri iztiskanju soka obstane ali pa se obrača opazno počasneje ali neenakomerno.	• Filter 12 je zamašen.	• Sokovnik takoj izklopite in omrežni vtič 8 potegnite iz vtičnice. Odpravite zamašitev (glejte poglavje "Iztiskanje soka").
Tropine so premokre in dobivate premalo soka.	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
	• Filter 12 je zamašen.	• Očistite filter 12 (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
Sok teče ven skozi režo med pokrovom ohišja 3 in posodo za sok 5 .	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
	• Filter 12 ali iztok soka 5 je zamašen.	• Očistite filter 12 in posodo za sok 5 (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop 9 nastavite stopnjo hitrosti I.
Sok brizga iz iztoka soka 6 .	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Pri potiskanju ne pritisčajte preveč na potiskalo 1 . • Na stikalu za vklop/izklop 9 nastavite stopnjo hitrosti I.
Med delom sok teče po podstavku naprave 7 .	• Filter 12 ali iztok soka 6 je zamašen.	• Očistite filter 12 in iztok soka 6 (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop 9 nastavite stopnjo hitrosti I.

OBSAH

STRANA

Účel použití	36
Technické údaje	36
Obsah dodávky	36
Ovládací prvky	36
Důležitá bezpečnostní upozornění	36
Složení a obsluha přístroje	38
Příprava ovoce/zeleniny	39
Odšťavňování	39
Vyprazdňování nádoby na dužinu a filtru	40
Demontáž odšťavňovače	40
Čištění a údržba	40
Uskladnění	41
Likvidace	41
Záruka a servis	41
Dovozce	41
Odstranění závad	42

Uschovejte tento návod pro případné pozdější dotazy a předejte jej v případě přenechání přístroje třetím osobám zároveň s ním!

ODŠŤAVŇOVAČ KH 451

Účel použití

Přístroj je vhodný k odšťavňování dobře vyzrálého a oloupaného ovoce i zeleniny. V přístroji směji být zpracovávány pouze potraviny. Smí se používat pouze originální příslušenství tak, jak je popsáno níže. Jakékoliv jiné využití nebo pozměnění přístroje není v souladu s určením přístroje a znamená značné nebezpečí.

Pro škody, které vzniknou při použití mimo vymezený účel, neposkytuje výrobce záruku. Není určeno pro použití v podnikatelské oblasti.

Technické údaje

Jmenovité napětí:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon:	450 W
Krátká provozní doba:	30 minut
Třída ochrany:	II/ <input type="checkbox"/>

Krátká provozní doba

Krátká provozní doba udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím poškodil motor. Po uvedení krátké provozní době se musí přístroj vypnout na tak dlouho, až se motor ochladí.

Obsah dodávky

Odšťavňovač
Nylonový kartáč (v pěchovadle)
Návod k obsluze

Ovládací prvky

- 1 Pěchovač
- 2 Plnicí prostor
- 3 Kryt pláště
- 4 Svorky
- 5 Nádobka na šťávu
- 6 Odtok šťávy
- 7 Podstavec přístroje
- 8 Síťový kabel se zástrčkou
- 9 Vypínač ZAP/VYP (2 rychlostní stupně)
- 10 Navíjení kabelu
- 11 Nádobka (na dužinu a tresť)
- 12 Filtr
- 13 Hnací hřídel
- 14 Nylonový kartáč (nachází se v pěchovači)

Důležitá bezpečnostní upozornění


Při používání elektrických zařízení je třeba bezpodmínečně dodržovat následující bezpečnostní pokyny: Tyto pokyny vám pomohou zabránit vzniku těžkých zranění a škodám a dosáhnout lepších pracovních výsledků.

Pro bezpečné a odborné použití si pozorně přečtěte následující informace. Před čtením si otevřete stránku s vyobrazeními a seznamte se se všemi funkcemi zařízení. Tyto pokyny pečlivě uložte a při předávání zařízení třetí osobě tyto pokyny předejte i s ním.

- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, sensorické nebo duševní schopnosti či nedostatky zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si s přístrojem nehrají.

⚠ Abyste zabránili smrtelnému zranění způsobenému elektrickým proudem:

- Napětí elektrického zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhnete se tím nebezpečí.
- Přístroje, které nefungují bez závad nebo byly poškozeny, nechte okamžitě přezkoumat a opravit v zákaznickém servisu.
- Nevystavujte zařízení působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Dbejte na to, aby síťový kabel během provozu nebyl nikdy vlhký nebo mokřý.

 Nikdy nenamáčejte podstavec přístroje do vody ani jiných kapalin!

⚠ Pro eliminaci vzniku požáru a zranění:

- Zařízení během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- **Pozor!** Dbejte na to, aby se k síťovému kabelu a přístroji nepřibližovaly děti. Děti často neodhadnou nebezpečí, která elektrická zařízení představují.
- Dbejte na bezpečné umístění přístroje.
- Zajistěte, aby byla zástrčka v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby nedocházelo k zakopnutí o síťový kabel.

- Aby se zabránilo poranění, dejte pozor na to, aby byly všechny díly správně nasazeny.
- Před zapnutím zařízení se ujistěte, že je kryt řádně uzavřen pomocí svorek. V opačném případě se přístroj nespustí. Dojde-li během provozu k uvolnění svorek, přístroj se automaticky zastaví.



Během práce s přístrojem nikdy nestrkejte ruce či jiné předměty do plnicího prostoru. Mohlo by dojít ke vzniku závažných zranění nebo by se mohl přístroj poškodit. Není-li možné odstranit kusy ovoce pomocí pěchovače, vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě a přístroj otevřete.

- **Nebezpečí zranění!** Řezací mechanismus je velmi ostrý. Zacházejte s ním opatrně.
- Je-li rotující síto poškozené, přístroj nepoužívejte.
- Nedotýkejte se žádných rotujících dílů.
- Po dokončení práce zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zařízení se smí rozmontovat teprve tehdy, když je motor zcela v klidu.

⚠ Přístroj rozhodně nepoužívejte:

- pokud je poškozen filtr, síťový kabel nebo zástrčka,
- pokud přístroj funguje nesprávně nebo pokud byl nějakým způsobem poškozen či spadnul. V těchto případech přístroj odevzdejte k přezkoušení nebo opravě zákaznickému servisu.
- Při použití částí příslušenství, které vám nedoporučil nebo neprodal výrobce zařízení, může dojít ke vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem nebo k poranění.

Bezpečnostní pokyny:

- V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj používejte pouze k účelu, který je popsán v tomto návodu.
- Buďte stále opatrní! Vždy dávejte pozor na to, co děláte, a vždy postupujte rozumně. Pokud se nesoustředíte nebo pokud se necítíte dobře, v žádném případě zařízení nepoužívejte.
- Dříve než zařízení uvedete do chodu, zajištěte, aby bylo zařízení správně a kompletně složeno. Přístroj je možné provozovat až po uzavření svorek.
- Po každém použití odšřavňovače se ujistěte, že se vypínač ZAP/VYP nachází v poloze „Vyp“ ("0"). Před rozebráním přístroje musí být motor v naprostém klidu.
- Pokud přístroj nepoužíváte, pokud odstraňujete jeho součásti nebo jej čistíte, vytahujte zástrčku ze sítě.
- Přístroj nikdy nepoužívejte venku.

Složení a obsluha přístroje

- Pro odšřavňovač vyberte vhodné stanoviště. Aby se Vám s přístrojem manipulovalo co nejlépe, umístěte přístroj tak, aby sířový kabel vedl dozadu směrem k zásuvce. V tomto případě lze všechny ovládací prvky obsluhovat přímo a jednoduše:
 - vepředu vypínač ZAP/VYP 9,
 - vlevo nádobku na dužinu a tresť 11
 - a vpravo odtok šřávy 6.

⚠ Pozor:

Než začnete přístroj skládat, ujistěte se, že je vypnutý a že je zástrčka vytažena ze sítě. V opačném případě hrozí nebezpečí poranění.

1. Nádobku na šřávu 5 nasadte na podstavec přístroje 7 tak, aby tři čepy a odtok šřávy 6 zapadly do příslušných šterbin.
2. Filtř 12 nasadte na hnací hřidel 13 a zatlačte na něj, abyste slyšeli jeho zaklapnutí. Dbejte na jeho pevné usazení, teprve poté můžete v sestavování pokračovat.
3. Kryt pláště 3 nasadte na nádobku na šřávu 5 tak, aby se plnicí prostor nacházel nad řezacími noži filtru 12.
4. Dbejte na to, aby kryt pláště 3 pevně seděl ve šterbině nádobky na šřávu 5. Nadzvedněte svorky 4 a zahákněte je do výřezů krytu pláště 3.
5. Zatlačte na spodní část svorek 4 proti přístroji tak, abyste slyšeli jejich zaklapnutí.
6. Nádobku na dužinu a tresť 11 přesuňte zespoda pod vývod.
7. Pod odtok šřávy 6 postavte skleničku či něco podobného.
8. Sířovou zástrčku 8 zasuněte do zásuvky.

Příprava ovoce/zeleniny

- **Důležité:** Používejte pouze dobře uzené plody. V opačném případě se může filtr 12 zanešit. To by si vyžádalo opakované čištění filtru 12.
- Omyjte nebo oloupejte ovoce nebo zeleninu, které/ktou chcete zpracovat.
- Velká jádra nebo pecky je nutné z plodů před zpracováním vždy odstranit.
- Jádřové ovoce (např. jablka, hrušky) lze zpracovávat včetně slupky i jádřince. Ostatní pecky (broskve, švestky atd.), všechna velká jádra (melouny atd.) a stopky odstraňte, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Plody se silnými slupkami (např. citrusy, melouny, kiwi, řepa) musíte nejprve oloupat.
- Od hroznů vína odřízněte hlavní stopku.
- Ovoce nebo zeleninu nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicího prostoru 2.

i Poznámka:

Rozinky se k odšťavňování nehodí, protože obsahují málo šťávy. Rebarbora nebo jiná vláknitá zelenina/ovoce se k odšťavňování nehodí, protože vlákna odšťavňovač ucpávají.

Odšťavňování

⚠ Pozor:

Odšťavňovač nikdy nepoužívejte déle než 30 minut bez přerušení. Odšťavňovač nechte po 30 minutách nepřetržitého provozu vychladnout. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

1. Přístroj zapněte vypínačem ZAP/VYP 9.
U plodů, které obsahují hodně šťávy (např. hroznové víno, melouny, rajčata) používejte rychlostní stupeň I.
U sušších plodů (např. mrkev, jablka, hrách) zvolte rychlostní stupeň II.
2. Pěchovač 1 držte v jedné ruce a kousky ovoce nebo zeleniny vkládejte druhou rukou do plnicího prostoru 2. Pěchovač 1 použijte pro opatrné vkládání ovoce/zeleniny do plnicího prostoru 2. Během zpracovávání ovoce nebo zeleniny doplňujte postupně další kousky. Přístroj při tom nevyvíjejte.

⚠ Pozor:

Během provozu přístroje nikdy nezastrkujte ruce či předměty do plnicího prostoru 2. To by mohlo vést k těžkým zraněním a/nebo poškozením odšťavňovače.

i Upozornění:

Nechcete-li, aby se ovoce usazovalo v plnicím prostoru 2, vkládejte ho pouze při zapnutém přístroji. Došlo-li k usazení kousků plodů v plnicím prostoru 2 a nelze-li je ihned odstranit pomocí pěchovače 1, postupujte prosím následovně, aby nedošlo k poškození přístroje:

- Přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě 6.
 - Uvolněte svorky 4 a sejměte kryt pláště 3.
 - Odstraňte usazené kousky plodů.
 - Přístroj znovu sestavte a pokračujte v odšťavňování.
3. Jakmile máte všechny plody zpracovány, přístroj vždy znovu okamžitě vypněte.

⚠ Pozor:

Po každém použití pravidelně čistěte odtok šřávy a nádobku na šřávu, čímž se vyhnete ucpání odtoku šřávy a/nebo poškození přístroje.

Vyprazdňování nádoby na dužinu a filtru

Šřávu můžete průběžně lisovat až do okamžiku, kdy je nádobka na dužinu a třešť **11** naplněna.

⚠ Pozor:

Před čištěním filtru **12** vytáhněte zástrčku ze sítě.

Je-li šřáva z plodů najednou mnohem hustší nebo pokud slyšíte, že se snižují otáčky motoru, je třeba vyprázdnit filtr **12**. Po vyjmutí dužiny přístroj znovu sestavte.

Demontáž odšťavňovače

Chcete-li odšťavňovač demontovat, např. za účelem vyčištění, postupujte následovně:

1. Vytáhněte zástrčku **8** ze sítě.
2. Otevřete svorky **4**.
3. Sejměte kryt pláště **3** s pěchovačem **1**.
4. Opatrně zvedněte nádobku na šřávu **5**. Filtr **12** se tím uvolní od hnací hřídele **13**. Nyní můžete filtr **12** vyjmout z nádoby na šřávu **5**.




Čištění a údržba

⚠ Pozor:


Před nasazením nebo sejmutím příslušenství a před čištěním přístroje vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze sítě. Veškeré části přístroje a příslušenství je nutné pravidelně a po každém použití očistit od zbytků plodů a třeští, aby nedocházelo k ucpání odtoku šřávy a/nebo poškození přístroje.

- Přístroj vypněte vypínačem ZAP/VYP **9**.
- Nečistoty nebo šřávu, která přeteče, je nutné odstraňovat ihned, protože skvrny po ovoci se dají později vyčistit jen obtížně.
- Plášť přístroje a síťový kabel čistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem.
- Pěchovač **1**, kryt pláště **3** a nádobku na dužinu a třešť **11** čistěte teplou mýdlovou vodou a poté pečlivě opláchněte.

Pěchovač **1**, kryt pláště **3** i nádobka na dužinu a třešť **11** jsou vhodné pro mytí v myčce na nádobí. Pro čištění filtru **12** využijte nylonový kartáč, který je dodáván zároveň s výrobkem:

- Otočte krytem pěchovače **1** tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku  na násadě pěchovače. Nyní můžete kryt sejmut. Uvnitř pěchovače **1** se nachází nylonový kartáč. Chcete-li kryt znovu zavřít, nasadíte jej znovu tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku . Poté jím otočte tak, aby šipka směřovala na symbol zavřeného zámku . Kryt je nyní pevně usazen.
- Filtr **12** držte (spodní stranou otočenou nahoru) pod tekoucí vodou a vyčistěte jej nylonovým kartáčem.

Pozor:

Motor/podstavec přístroje  nikdy neponořujte do vody či jiné tekutiny, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.


Poznámka:

K čištění odšťavňovače nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Přístroj a jeho součásti nesmějí být čištěny ve vroucí vodě.

Zabarvení:

- Některé druhy ovoce nebo zeleniny mohou součástí odšťavňovače natrvalo zabarvit. Tato zabarvení nejsou na škodu a neomezují funkčnost přístroje.

Uskladnění

Pokud odšťavňovač delší dobu nepoužíváte, omotejte kabel kolem navíjení kabelu  na spodní straně odšťavňovače.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2002/96/ES.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve Vašem místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou.




Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

Záruka a servis

Na tento přístroj máte 3 roky záruku ode dne nákupu. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky se prosím telefonicky spojte se servisem. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebované díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. V případě neodborné či nesprávné manipulace, použití násilí nebo neautorizovaných zásahů do přístroje záruka zaniká. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

 **Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel servisu výrobků Kompennass**

Malešické nám.1
108 00 Praha 10
Hotline: 800 400 235
Fax: 271 722 939
e-mail: support.cz@kompennass.com

Dovozce

KOMPENASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompennass.com

Odstranění závad

Problém	Možné příčiny	Možná řešení
Spotřebič nefunguje.	• Zástrčka 8 není zapojena.	• Zapojte spotřebič do zásuvky.
	• Příklad není zapnutý.	• Zapněte spotřebič pomocí vypínače 9.
	• Spony 4 nejsou zajištěné.	• Zajistěte spony 4.
Motor zůstává při odšťavňování stát nebo se točí nápadně pomalu či nerovnoměrně.	• Filtr 12 je ucpaný.	• Odšťavňovač ihned vypněte a vytáhněte zástrčku 8. Odstraňte ucpaní (viz kapitola „Odšťavňování“).
Výlisky jsou příliš vlhké a získávají málo šťávy.	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Filtr 12 je ucpaný.	• Vyčistěte filtr 12 (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Šťáva prýští mezi okrajem víka pouzdra 3 a nádoby na šťávu 5.	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Filtr 12 nebo nádoba na šťávu 6 jsou ucpané.	• Vyčistěte filtr 12 a nádobu na šťávu 5 (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Nastavte na vypínači 9 rychlostní stupeň I.
Šťáva stříká z výtokového otvoru 6.	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Netlačte při posouvání tak pevně na podavač 1.
Během práce stéká šťáva na podstavec spotřebiče 7.	• Filtr 12 nebo výtokový otvor na ovocnou šťávu 6 je ucpaný.	• Vyčistěte filtr 12 a výtokový otvor na ovocnou šťávu 6 (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Nastavte na vypínači 9 rychlostní stupeň I.

OBSAH

STRANA

Používanie v súlade s určením	44
Technické údaje	44
Obsah dodávky	44
Súčasti	44
Dôležité bezpečnostné pokyny	44
Poskladanie a obsluha prístroja	46
Príprava ovocia a zeleniny	47
Odšťavovanie	47
Vyprázdnenie nádoby na dužinu a filtra	48
Demontáž odšťavovača	48
Čistenie a údržba	48
Uskladnenie	49
Likvidácia	49
Záruka a servis	49
Dovozca	49
Odstraňovanie porúch	50

Uschovajte si tento návod na použitie v budúcnosti – a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte aj návod!

ODŠŤAVOVAČ KH 451

Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na odšťavovanie celkom zrelého a olúpaného ovocia a zeleniny. Prístrojom sa smú spracovávať len potraviny. Používajte výlučne originálne príslušenstvo, tak ako je tu opísané. Akýkoľvek iný spôsob použitia alebo prebudovanie sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu.

Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s deklarovaným účelom nepreberá výrobca žiadnu záruku. Prístroj nie je určený na obchodné použitie.

Technické údaje

Sieťové napätie: 220 - 240 V ~ 50 Hz

Menovitý výkon: 450 W

Krátkodobá prevádzka: 30 minút

Trieda ochrany : II/□

Krátkodobá prevádzka

Krátkodobá prevádzka udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po udanej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, než motor vychladne.

Obsah dodávky

Odšťavovač

Nylonová kefa (vo vtláčadle)

Návod na používanie

Súčasti

- 1 Vtláčadlo
- 2 Plniaca šachta
- 3 Kryt prístroja
- 4 Svorky
- 5 Nádoba na šľavu
- 6 Nádoba na dužinu
- 7 Podstavec prístroja
- 8 Sieťová šnúra so zástrčkou
- 9 Vypínač (2 rýchlosti)
- 10 Navíjanie kábla
- 11 Nádoba (na dužinu a výlisky)
- 12 Filter
- 13 Hnací hriadeľ
- 14 Nylonová kefa (pri dodávke je vo vtláčadle)

Dôležité bezpečnostné pokyny

Pri používaní elektrických prístrojov musíte vždy dodržiavať tieto bezpečnostné pokyny:


Tieto pokyny vám pomôžu vyvarovať sa ťažkých poranení a dosiahnuť lepšie pracovné výsledky.

Prečítajte si dôkladne nasledujúce informácie o bezpečnosti a správnom používaní zariadenia. Otvorte si pred čítaním stránku s obrázkami a zoznámte sa so všetkými funkciami prístroja. Tieto pokyny starostlivo uschovajte, príp. ich odovzdajte tretím osobám.

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať. Na deti treba dohliadať, aby sa za bezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

⚠ Aby ste zabránili poraneniu v dôsledku úrazu elektrickým prúdom:

- Napätie elektrického zdroja musí korešpondovať s údajmi na typovom štítku prístroja.
- Poškodenú sieťovú šnúru alebo zástrčku nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhlí ohrozeniu zdravia.
- Prístroje, ktoré nefungujú bezchybne alebo boli poškodené, dajte okamžite skontrolovať a opravíť v oddelení zákazníckych služieb.
- Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nikdy nez mokol ani nezvlhol.

-  Nikdy neponárajte podstavec prístroja do vody alebo iných kvapalín!

⚠ Aby ste zabránili vzniku požiaru alebo poraneniám:

- Nikdy nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.
- **Pozor!** Zabezpečte, aby sa v blízkosti sieťovej šnúry a prístroja nezdržovali deti. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s elektrickými prístrojmi.
- Postarajte sa o bezpečné umiestnenie prístroja.
- Postarajte sa o to, aby sieťová zástrčka bola ľahko dostupná a aby sa nedalo potknúť o kábel.

- Aby ste zabránili poraneniám, dbajte na to, aby boli všetky súčasti správne zmontované.
- Pred zapnutím prístroja sa uistite, že je kryt svorkami riadne zavretý. Inak sa prístroj nezapne. Ak sa svorky počas prevádzky uvoľnia, prístroj sa automaticky zastaví.



Keď s prístrojom pracujete, nikdy nedávajte ruky ani žiadne predmety do plniaceho otvoru. Môže to viesť k vážnym úrazom alebo poškodeniam prístroja. Keď sa nedajú kusy ovocia odstrániť vtláčadlom, vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku a otvorte prístroj.

- **Nebezpečenstvo úrazu!** Rezacie ústrojenstvo je veľmi ostré. Zachádzajte s ním opatrne.
- Nepoužívajte prístroj, keď je poškodené rotujúce sitko.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
- Po použití prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prístroj môžete začať rozoberať až potom, keď sa motor úplne zastaví.

⚠ Prístroj nikdy nepoužívajte:

- Keď je poškodený filter, sieťová šnúra alebo sieťová zástrčka,
- V prípade nesprávneho fungovania alebo ak sa nejakým iným spôsobom poškodil alebo spadol na zem. Ak treba prístroj preskúšať alebo opraviť, odovzdajte ho do zákaznickeho servisu.
- Používanie častí príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané alebo predávané výrobcom, môže spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom alebo poranenie.

Zaistenie bezpečného používania:

- Vytiahnite pri nebezpečenstve ihneď zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Prístroj používajte len na účely a použitie uvedené v tomto návode na používanie.
- Buďte vždy pozorní! Dbajte vždy na to, čo robíte, a vždy konajte pozorne. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, keď ste nesústredený alebo sa necítite dobre.
- Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, zaistíte, aby bol správne a úplne zložený. Prístroj sa dá používať až potom, keď sú svorky zatvorené.
- Po každom použití odšľavovača zabezpečte, aby bol vypínač v polohe „Vyp“ ("O"). Motor musí byť úplne zastavený, keď chcete prístroj rozobrať.
- Zástrčku vyťahujte z prístroja vždy, keď sa prístroj nepoužíva, keď demontujete jeho jednotlivé časti alebo keď ho idete čistiť.
- Nepoužívajte prístroj vonku.

Poskladanie a obsluha prístroja

- Pre odšľavovač zvolte vhodné miesto. Pre optimálnu manipuláciu odporúčame prístroj tak postaviť, aby sieťová šnúra išla dozadu k zásuvke. Všetky prvky sa teraz dajú priamo a jednoducho obsluhovať:
 - vpredu vypínač 9,
 - vľavo nádoba na dužinu a výlisky 11
 - a na pravej strane výtok šľavy 6.

⚠ Upozornenie:

Pred poskladaním prístroja sa uistite, že je vypnutý a zástrčka je vyťahaná zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo, že sa poraníte.

1. Nasadte nádobu na šľavu 5 na podstavec prístroja 7 tak, aby tri výčnelky a výtok šľavy 6 zapadli do vyhlbenín.
2. Nasadte filter 12 na hnací hriadeľ 13 a stlačte ho nadol, až hlasno zaklapne. Než budete ďalej pokračovať v skladaní prístroja, dajte pozor, aby pevne sedel.
3. Nasadte kryt prístroja 3 na nádobu na šľavu 5 tak, aby bola plniaca šachta nad nožmi filtra 12.
4. Dajte pozor na to, aby kryt prístroja 3 pevne sedel vo vyhlbenine v nádobe na šľavu 5. Zdvihnite svorky 4 a zaháknite ich do vrúbkov na kryte prístroja 3.
5. Stlačte spodný diel svoriek 4 proti prístroju, až zaklapnú.
6. Zasuňte nádobu na dužinu a výlisky 11 zospodu pod vyhadzovací otvor.
7. Dajte pohár alebo podobnú nádobu pod výtok šľavy 6.
8. Zasuňte sieťovú zástrčku 8 do zásuvky.

Príprava ovocia a zeleniny

- **Dôležité:** Používajte len celkom zrelé ovocie, inak sa môže filter 12 zaniešať. To by si vyžadovalo opakované čistenie filtra 12.
- Umyte alebo olúpte ovocie alebo zeleninu, ktoré chcete spracovať.
- Veľké jadierka alebo kôstky by ste mali vždy vybrať pred vložением ovocia do prístroja.
- Ovocie s jadierkami (ako sú jablká alebo hrušky) sa dá spracovať aj so šupkou a šupkami jadierok. Iné kôstky (slivky, broskyne a pod.), všetky veľké jadierka (melóny apod.) a stopky odstráňte, aby ste zabránili poškodeniu prístroja.
- Plody s hrubou šupkou (napr. citrusové plody, melóny, kiwi, repa) sa musí vždy najprv olúpať.
- Z hrozna treba odrezáť hlavnú stopku.
- Nakrájajte ovocie alebo zeleninu na také veľké kúsky, aby sa dali vložiť do plniacej šachty 2.

i **Upozornenie:**

Hrozička nie sú vhodné na odšťavovanie, lebo obsahujú príliš málo šťavy. Rebarbora alebo iná vláknitá zelenina alebo ovocie sa nehodí na odšťavovanie, lebo vlákna upchajú odšťavovač.

Odšťavovanie

⚠ **Upozornenie:**

Nikdy nepoužívajte odšťavovač dlhšie než 30 minút (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Po 30 minútach trvalej prevádzky nechajte odšťavovač vychladnúť. Inak by ste mohli prístroj poškodiť.

1. Zapnite prístroj vypínačom 9.
Na druhy ovocia, ktoré obsahuje veľa šťavy (napr. hrozno, melóny, rajčiny), použite **rýchlostný stupeň I**.
Na suchšie plody (napr. mrkva, jablká, hrášok) zvolte **rýchlostný stupeň II**.
2. Držte vtláčadlo 1 v jednej ruke a kúsky ovocia alebo zeleniny vkladajte druhou rukou do plniacej šachty 2. Vždy používajte vtláčadlo 1, aby ste ovocie alebo zeleninu opatrne vtlačili do plniacej šachty 2. V priebehu spracovávania ovocia alebo zeleniny dopĺňajte ďalšie kúsky. Pritom prístroj nevypínajte.

⚠ **Upozornenie:**

Nikdy nekladte ruky ani žiadne predmety do plniacej šachty 2, keď prístroj beží. Môže to viesť k ťažkým poraneniam alebo poškodeniam odšťavovača.

i **Upozornenie:**

Ak sa chcete vyhnúť tomu, aby sa ovocie vzpriečilo v plniacej šachte 2, vkladajte ho, len keď je prístroj zapnutý. Ak sa kúsky plodov vzpriečili v plniacej šachte 2 a nedajú sa hneď odstrániť vtláčadlom 1, postupujte nasledujúcim spôsobom, aby ste sa vyhli poškodeniu prístroja:

- Ihneď vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku 8.
 - Uvoľnite svorky 4 a dajte dolu kryt prístroja 3.
 - Odstráňte vzpriečené kúsky plodov.
 - Znova poskladajte prístroj a pokračujte v odšťavovaní.
3. Len čo je všetko ovocie odšťavené, vždy ihneď vypnite prístroj.

⚠ Upozornenie:

Pravidelne a po každom použití vyčistíte výtok šľavy a nádobu na šľavu, aby ste zabránili zapchatiu výtoku alebo poškodeniu prístroja.

Vyprázdenie nádoby na dužinu a filtra

Šľavu môžete trvale vytláčať, až kým nie je nádoba na dužinu a výlisky **11** plná.

⚠ Upozornenie:

Vytiahnite sieťovú zástrčku, keď idete vyprázdiť filter **12**.

Keď je šľava odrazu oveľa hustejšia alebo počujete, že sa otáčky motora znižujú, musíte vyprázdiť filter **12**. Po vybratí dužiny znova poskladajte prístroj.

Demontáž odšťavovača

Keď chcete odšťavovač demontovať, napr. kvôli čisteniu, postupujte takto:

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku **8**.
2. Otvorte svorky **4**.
3. Vyberte kryt prístroja **3** s vtláčadlom **1**.
4. Opatrne zdvihnite nádobu na šľavu **5**. Filter **12** sa tým uvoľní z hnacieho hriadeľa **13**. Teraz môžete filter **12** sňať z nádoby na šľavu **5**.

Čistenie a údržba

⚠ Upozornenie:

Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku pred nasadzovaním alebo snímaním dielov príslušenstva a pred čistením prístroja. Všetky diely prístroja a príslušenstva sa musia pravidelne a po každom použití očistiť od zvyškov plodov a zvyškov výliskov, aby sa zabránilo upchatiu výtoku šľavy alebo poškodeniu prístroja.

- Vypnite prístroj vypínačom **9**.
- Nečistoty alebo pretečenú šľavu z plodov treba bezodkladne odstrániť, pretože flaky od ovocia sa neskôr dajú len veľmi ťažko odstrániť.
- Kryt prístroja a sieťovú šnúru čistíte len mierne navlhčenou utierkou.
- Vtláčadlo **1**, kryt prístroja **3** a nádobu na dužinu a výlisky **11** očistíte teplou mydlovou vodou a starostlivo opláchnete.

Vtláčadlo **1**, kryt prístroja **3** a nádoba na dužinu a výlisky **11** sú vhodné na umývanie v umývačke riadu a dajú sa čistiť v umývačke. Ak chcete vyčistiť filter **12**, použite dodanú nylonovú kefu:

- Otáčajte kryt vtláčadla **1** dotedy, až šípka ukazuje na otvorenú zámku **U** na držadle vtláčadla. Teraz môžete kryt vybrať. Vo vnútri vtláčadla **1** je nylonová kefa. Ak chcete kryt znova zatvoriť, nasadte ho späť tak, aby šípka ukazovala na otvorenú zámku **U**. Potom ho otáčajte dotedy, až bude šípka ukazovať na zatvorenú zámku **U**. Teraz sedí kryt pevne.
- Držte filter **12** (dolnou stranou nahor) pod tečúcou vodou a očistíte ho nylonovou kefou.

Upozornenie:

Nikdy neponárajte motor/podstavec prístroja

7 do vody alebo inej tekutiny. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Upozornenie:

Na čistenie odšŕavovača *nepoužívajte žiadny agresívne čistiace prostriedky. Prístroj a jeho diely sa nesmú čistiť vriacou vodou.*

Zafarbenie:

- Niektoré ovocie alebo zelenina môžu diely odšŕavovača natrvalo zafarbiť. Nie je to škodlivé a nijako to neobmedzuje funkcie prístroja.

Uskladnenie

Keď nebudete odšŕavovač dlhšiu dobu používať, oviniť sieťovú šnúru okolo navíjania kábla **10** na spodnej strane odšŕavovača.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu.

Tento výrobok podlieha európskej smernici 2002/96/ES.

Prístroj zlikvidujte v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.

Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte so zariadením na likvidáciu odpadu.



Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Záruka a servis

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely.

Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúceho účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

 **ELBYT**

Masarykova 16/B

080 01 Prešov

Slovensko

Tel. +421 (0) 51 7721414

Fax. +421 (0) 51 7721414

e-mail: support.sk@kompernass.com

Dovozca

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Odstraňovanie porúch

Problém	Možné príčiny	Možné riešenia
Prístroj nefunguje.	• Sieťová zástrčka 8 nie je pripojená.	• Pripojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	• Prístroj nie je zapnutý.	• Zapnite prístroj vypínačom 9 .
	• Svorky 4 nie sú zaistené.	• Zaisťte svorky 4 .
Motor zostáva pri odšŕavovaní stáť alebo sa točí nápadne pomaly alebo nerovnomerne.	• Filter 12 je upchatý.	• Ihneď vypnite odšŕavovač a vytiahnite sieťovú zástrčku 8 . Odstráňte upchatie (pozri kapitola „Odšŕavovanie“).
Výlisky (odpad) sú príliš mokré a šŕavy je málo.	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Filter 12 je upchatý.	• Vyčistite filter 12 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
Šŕava prýšti von medzi okrajom krytu prístroja 3 a nádobou na šŕavu 5 .	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Filter 12 alebo nádoba na šŕavu 5 sú upchaté.	• Vyčistite filter 12 a nádobu na šŕavu 5 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň I.
Šŕava vystrekuje z výtoku šŕavy 6 .	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Pri posúvaní (doplňaní) netlačte tak silno na vtláčadlo 1 .
	• Vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň I.	
Počas práce vyteká šŕava spod podstavca prístroja 7 .	• Filter 12 alebo výtok šŕavy 6 sú upchaté.	• Vyčistite filter 12 a výtok šŕavy 6 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň I.

Upotreba u skladu sa namjenom	52
Tehnički podaci	52
Obim isporuke	52
Elementi za posluživanje	52
Važne sigurnosne napomene	52
Sastavljanje i posluživanje uređaja	54
Priprema plodova voća/povrća	55
Ekstrakcija soka	55
Pražnjenje spremnika za meso plodova i filtra	56
Demontaža sokovnika	56
Čišćenje i održavanje	56
Čuvanje	57
Zbrinjavanje	57
Jamstvo i servis	57
Uvoznik	57
Otklanjanje grešaka	58

Ove upute sačuvajte za kasnija pitanja – i prilikom predavanja uređaja trećim osobama obavezno priložite i ove upute!


SOKOVNIK KH 451

Upotreba u skladu sa namjenom

Uređaj je prikladan za ekstrakciju soka iz zrelih i oguljenih plodova voća i iz povrća. Pomoću ovog uređaja smiju biti prerađivane isključivo namirnice. Smijete upotrebljavati isključivo originalnu opremu na opisani način. Svaki drugi oblik uporabe i svaka promjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost od štete nastale uslijed korištenja uređaja protivnog njegovoj namjeni. Uređaj nije predviđen za upotrebu u gospodarske svrhe.

Tehnički podaci

Mrežni napon: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Nominalni učinak: 450 W
KB-vrijeme: 30 minuta
Zaštitna klasa: II / 

KB-vrijeme

KB-vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava, koliko dugo uređaj može biti u pogonu, bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje. Nakon navedenog KB-vremena uređaj morate isključiti toliko dugo, dok se motor ne ohladi.

Obim isporuke

Sokovnik
Najlonska četka (u čepu)
Upute za posluživanje

Elementi za posluživanje

- 1 Čep
- 2 Otvor za umetanje
- 3 Poklopac kućišta
- 4 Steznici
- 5 Posuda za sok
- 6 Ispust voćnog soka
- 7 Postolje uređaja
- 8 Mrežni kabel sa mrežnim utikačem
- 9 Prekidač Uklj./Isklj (2 stupnja brzine)
- 10 Namotač kabela
- 11 Spremnik (za meso ploda voća i pulpu)
- 12 Filtar
- 13 Pogonska osovina
- 14 Najlonska četka (nalazi se prilikom isporuke u čepu)

Važne sigurnosne napomene


Slijedeće sigurnosne upute prilikom upotrebe električnih uređaja u svakom slučaju moraju biti uzete u obzir: Ove upute će vam pomoći, da izbjegnute teške ozljede i oštećenja, te da postignete bolje rezultate rada.

Molimo vas, da pažljivo pročitate slijedeće informacije o sigurnosti i stručnoj upotrebi. Prije čitanja otvorite stranicu sa ilustracijama i nakon toga proučite sve funkcije uređaja. Ove upute brižljivo čuvajte, te ih po potrebi predajte trećim osobama.

- Ovaj uređaj nije namijenjen da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričnim i mentalnim osobinama i nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ove osobe stoje pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost, ili ako su od nje primili upute za ispravno korištenje uređaja. Djeca bi trebala biti pod nadzorom, čime treba biti osigurano da se ne mogu igrati ovim uređajem.

⚠ Da biste izbjegli opasnost po život uslijed strujnog udara:

- Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- Oštećene mrežne utikače ili oštećen mrežni kabel neizostavno dajte zamijeniti od strane autoriziranog stručnog osoblja ili servisa za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- Uređaje koji ne funkcioniraju besprijekorno ili koji su pretrpjeli oštećenja, odmah odnesite servisu za kupce na kontrolu i popravak.
- Uređaj ne izložite kiši i nikada ga ne koristite u vlažnom ili mokrom okruženju. Obratite pažnju na to, da mrežni kabel za vrijeme rada uređaja nikada ne bude vlažan ili mokar.

-  Postolje uređaja nikada ne zaronite u vodu ili u druge tekućine!

⚠ Da biste izbjegli opasnost od požara i ozljeda:

- Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavite bez nadzora.
- **Oprez!** Djecu držite podalje od mrežnog kabela i uređaja. Djeca često potcjenjuju opasnosti od električnih uređaja.
- Osigurajte, da uređaj bude sigurno postavljen.
- Pobrinite se za to, da mrežni utikač u slučaju opasnosti bude brzo na dohvat ruke, te da mrežni kabel ne može postati zamka za protepanje.

- U cilju izbjegavanja ozljeda obratite pažnju na to, da svi dijelovi budu umetnuti na ispravan način.
- Prije uključivanja uređaja provjerite, da je poklopac ispravno zatvoren pomoću kopči. U protivnom uređaj ne može biti pokrenut. Ako kopče za vrijeme pogona otpustite, uređaj se automatski zaustavlja.



Kada radite sa uređajem, nikada ne gurajte ruke ili predmete u otvor za plodove. To može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja. Ukoliko komade plodova voća ne možete odstraniti pomoću čepa, isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i otvorite uređaj.

- **Opasnost od ozljeda!** Alat za rezanje vrlo je oštar. Oprezno rukujte sa njime.
- Ne koristite uređaj, ako je rotirajuće sito oštećeno.
- Ne dotaknite dijelove, koji rotiraju.
- Nakon upotrebe isključite uređaj i izvucite utikač. Uređaj smijete rastaviti tek onda, kada motor u potpunosti miruje.

⚠ Uređaj nikada ne koristite:

- ako su filter, mrežni kabel ili mrežni utikač oštećeni,
- u slučaju faličnih funkcija, ili ako je uređaj pao ili na drugi način pretrpio oštećenja. Dostavite uređaj u svrhu kontrole, odnosno popravke, servisu za kupce.
- Upotreba dijelova opreme, koji nisu preporučeni ili prodani od strane proizvođača uređaja, može prouzrokovati požar, strujne udare ili ozljede.

Ovako ćete sigurno postupati:

- U slučaju opasnosti odmah izvucite utikač iz utičnice.
- Uređaj koristite isključivo na način opisan u ovim uputama.
- Uvijek budite pažljivi! Uvijek obratite pažnju na to, što činite i uvijek postupajte razumno. Uređaj nikako ne upotrebljavajte, kada ste nekoncentrirani ili kada se ne osjećate dobro.
- Osigurajte, da uređaj bude ispravno i potpuno sastavljen, prije nego što ga pustite u pogon. Uređaj može biti pogonjen tek nakon što su kopče zatvorene.
- Nakon svake uporabe sokovnika osigurajte, da se prekidač UKLJ/ISKLJ nalazi u položaju ISKLJ ("0"). Motor mora u potpunosti mirovati, prije nego što smijete rastaviti uređaj.
- Izvucite mrežni utikač kada uređaj ne koristite, kada uklanjate dijelove i prije čišćenja.
- Uređaj ne upotrebljavajte izvan prostorija.

Sastavljanje i posluživanje uređaja

- Za svoj sokovnik odaberite odgovarajuće mjesto. Za optimalno rukovanje preporučamo da uređaj postavite tako, da mrežni kabel prolazi prema stražnjoj strani prema utičnici. Na taj način sve elemente možete neposredno i jednostavno posluživati:
 - na prednjoj strani prekidač Uklj/Isklj **9**,
 - na lijevoj strani posuda za meso plodova voća i pulpu **11**
 - i na desnoj strani ispusat voćnog soka **6**.

⚠ Pažnja:

Prekontrolirajte, da je uređaj isključen, i da je utikač izvucen, prije nego što sastavljate uređaj. U protivnom postoji opasnost od ozljeđivanja.

1. Postavite posudu za sok **5** na postolje uređaja **7**, tako da tri klina i ispusat za voćni sok **6** zahvataju u otore.
2. Postavite filtar **12** na pogonsku osovinu **13** i pritisnite ga prema dolje, tako da osjetno ulegne. Obratite pažnju, da čvrsto budu postavljeni, prije nego što nastavite sa sastavljanjem.
3. Postavite poklopac kućišta **3** na posudu za sok **5**, tako da otvor za umetanje bude postavljen iznad noževa filtra **12**.
4. Obratite pažnju na to, da poklopac kućišta **3** čvrsto stoji u otoru posude za sok **5**. Nadignite kopče **4** i zakvačite ih u ispuste poklopca kućišta **3**.
5. Pritisnite donji dio kopči **4** na uređaj, dok ne ulegnu.
6. Gurnite posudu za meso ploda voća i pulpu **11** sa donje strane pod ispusat.
7. Postavite čašu ili drugu posudu pod ispusat za voćni sok **6**.
8. Utaknite mrežni utikač **8** u utičnicu.

Priprema plodova voća/povrća

- **Važno:** Koristite isključivo dobro sazrele plodove, jer filter **12** u protivnom može biti začepljen. To bi zahtijevalo ponovljeno čišćenje filtra **12**.
- Operite ili ogulite plodove ili povrće, koje želite preraditi.
- Velike koštice uvijek bi trebale biti odstranjene iz plodova prije punjenja u uređaj.
- Koštichavo voće (poput jabuka ili kruška) možete obraditi sa ljskom i omotačem koštica. Ostale koštice (breskve, šljive i sl.), sve velike koštice (lubenice itd.) i peteljke odstranite, kako biste izbjegli oštećenje uređaja.
- Plodove sa debelom korom (na primjer agrume, lubenice, kivi, repu) uvijek prethodno morate oguliti.
- Kod grožđa morate odrezati glavnu peteljku.
- Plodove voća ili povrća rasjecite u komade takve veličine, da ih možete umetnuti u otvor za umetanje **2**.

i Napomena:

Groždice nisu prikladne za ekstrakciju soka, jer sadrže premalu količinu vode. Rabarber ili drugo vlaknasto voće/povrće nije prikladno za ekstrakciju soka, jer će vlakna začeptiti sokovnik.

Ekstrakcija soka

⚠ Pažnja:

Sa sokovnikom nikada ne radite bez prijekida duže od 30 minuta (KB-vrijeme). Nakon 30 minuta stalnog pogona pustite uređaj da se ohladi. U protivnom uređaj može biti oštećen.

1. Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj **9**. Za vrste voća sa velikim sadržajem soka (npr. grožđe, lubenice, rajčice) koristite **stupanj brzine I**. Za suhe plodove (npr. mrkve, jabuke, grašak) odaberite **stupanj brzine II**.
2. Držite čep **1** u jednoj ruci i drugom rukom umetajte komade voća ili povrća u otvor za umetanje **2**. Uvijek koristite čep **1**, da biste voće/povrće oprezno utisnuli u otvor za umetanje **2**. Dok se prerađuje voće ili povrće, dodajte slijedeće komade. Uređaj pritom ne isključite.

⚠ Pažnja:

Nikada ne gurnite ruke ili predmete u otvor za umetanje **2**, dok je uređaj u pogonu. To bi moglo dovesti do teških tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja sokovnika.

i Napomena:

Da biste izbjegli, da se voće zaglavi u otvoru za umetanje **2**, umetajte ga isključivo kada je uređaj u pogonu. Ako su se komadi plodova voća zaglavili u otvoru za umetanje **2** i ne mogu odmah biti odstranjeni pomoću čepa **1**, molimo postupite na slijedeći način, kako biste izbjegli oštećenje uređaja:

- Odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač **8**.
 - Otpustite kopče **4** i skinite poklopac kućišta **3**.
 - Odstranite zaglavljene komade plodova.
 - Ponovo sastavite uređaj i nastavite sa ekstrakcijom soka.
3. Uređaj svakoga puta isključite odmah nakon što ste preradili cjelokupnu količinu voća.

⚠ Pažnja:

Očistite ispušt soka i spremnik za sok u redovnim vremenskim razmacima i nakon svake uporabe, kako biste izbjegli začepljenje ispusta za voćni sok i/ili oštećenje uređaja.

Pražnjenje spremnika za meso plodova i filtra

Možete kontinuirano cijediti sok, sve dok spremnik za meso plodova voća i pulpu **11** ne bude napunjen.

⚠ Pažnja:

Izvučite mrežni utikač, kada filtar **12** praznite.

Ako voćni sok odjednom postane puno gušći, ili kada dođe do čujnog usporavanja broja okretaja motora, filtar **12** mora biti ispražnjen. Nakon što ste odstranili meso plodova, ponovo sastavite uređaj.

Demontaža sokovnika

Ako želite demontirati sokovnik, na primjer da biste ga očistili, postupite na slijedeći način:

1. Izvučite mrežni utikač **9**.
2. Otvorite kopče **4**.
3. Skinite poklopac kućišta **3** sa čepom **1**.
4. Oprezno odignite spremnik za sok **5**. Filtar **12** će se time odvojiti od pogonske osovine **13**. Sada možete filtar **12** izvaditi iz spremnika za sok **5**.

Čišćenje i održavanje

⚠ Pažnja:

Uvijek izvucite mrežni utikač prije postavljanja dijelova opreme ili njihovog skidanja, te prije čišćenja uređaja. Svi dijelovi uređaja i opreme moraju redovno i nakon svake uporabe uređaja biti očišćeni od ostataka plodova i pulpe, kako biste izbjegli začepljenje ispusta za voćni sok i/ili oštećenje uređaja.

- Uređaj isključite pomoću prekidača Uklj/Isklj **9**.
- Onečišćenja ili voćni sok, koji se prelijeva, neizostavno trebate otkloniti, jer voćne mrlje kasnije samo teško mogu biti odstranjene.
- Očistite kućište uređaja i mrežni kabel pomoću blago navlažene krpe.
- Očistite čep **1**, poklopac kućišta **3** i spremnik za meso plodova voća i pulpu **11** u toploj sapunici, te ih temeljito isperite.

Čep **1**, poklopac kućišta **3** i spremnik za meso plodova voća i pulpu **11** prikladni su za strojno pranje. Za čišćenje filtra **12** koristite priloženu najlonsku četku:

- Okrenite poklopac čepa **1** toliko, da strelica pokazuje na otvorenu bravu **U** na početku čepa. Sada možete skinuti poklopac. U unutrašnjosti čepa **1** se nalazi najlonska četka. Za ponovno zatvaranje poklopca ga ponovo postavite tako, da strelica bude usmjerena na otvorenu bravu **U**. Zatim ga zavrnite, sve dok strelica ne bude usmjerena prema zatvorenoj bravu **U**. Poklopac je sada učvršćen.
- Držite filtar **12** (sa donjom stranom prema gore) pod tekuću vodu i očistite ga pomoću najlonske četke.

Pažnja:

Motor/postolja uređaja **7** nikada ne uronite u vodu ili drugu tekućinu, kako biste izbjegli strujni udar.

Napomena:

Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje sokovnika. Uređaj i njegovi dijelovi ne smiju biti čišćeni u klučajućoj vodi.

Obojenja:

- Neke vrste voća i povrća mogu trajno obojiti dijelove sokovnika. To nije štetno i ne ograničava uređaj u njegovoj funkciji.

Čuvanje

Ako sokovnik duže vrijeme ne koristite, omotajte kabel oko omotača za kabel **10** na donjoj strani sokovnika.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2002/96/EG.

Uređaj otklonite preko ovlaštenog poduzeća za otklanjanje otpada ili preko vašeg komunalnog poduzeća za otklanjanje otpada. Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa svojim poduzećem za uklanjanje otpada.



Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

Jamstvo i servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine.. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas, da se u slučaju garancije telefonski povežete sa svojom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Garancija vrijedi samo za greške u materijalu i izradi, a ne za potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu.

U slučaju zloruporabe ili nenamjenske uporabe, primjene sile i u slučaju zahvata, koji nisu izvršeni od strane naše autorizirane servisne ispostave, jamstvo prestaje važiti. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

 **Ovlašteni servis: Microtec sistemi d.o.o.**

Koprivnička 27 a
10000 Zagreb
Tel.: 01/3692-008
email: support.hr@kompernass.com

Proizvođač: KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
Njemačka

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zgareb

Otklanjanje grešaka

Problem	Mogući uzroci	Moguća rješenja
Uređaj ne funkcionira.	• Mrežni utikač 8 nije priključen.	• Priključite uređaj na mrežnu utičnicu.
	• Uređaj nije uključen.	• Uključite uređaj pomoću prekidača Uklj/Isklj 9 .
	• Kopče 4 nisu zablokirane.	• Zablokirajte kopče 4 .
Motor se zaustavlja prilikom cijedenja soka ili se okreće upadljivo sporo ili neravnomjerno.	• Filtar 12 je začepljen.	• Odmah isključite sokovnik i izvucite mrežni utikač 8 . Uklonite uzrok začepljenja (vidi poglavlje "Cijedenje soka").
Voćna pulpa je previše vlažna i dobivate premalo soka.	• Radite prebrzo.	• Usporite rad.
	• Filtar 12 je začepljen.	• Očistite filtar 12 (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").
Sok između ruba poklopca kućišta 3 i spremnika za sok 5 curi van.	• Radite prebrzo.	• Usporite rad.
	• Filtar 12 ili spremnik za sok 5 je začepljen.	• Očistite filtar 12 i spremnik za sok 5 (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").
	• Podešen je pogrešan stupanj brzine.	• Na prekidaču Uklj/Isklj 9 postavite brzinski stupanj I.
Sok prska iz ispusta za voćni sok 6 .	• Radite prebrzo.	• Usporite rad.
	• Podešen je pogrešan stupanj brzine.	• Prilikom dodavanja ne vršite presnažni pritisak na čep 1 .
	• Na prekidaču Uklj/Isklj 9 postavite brzinski stupanj I.	
Za vrijeme rada sok curi niz postolje uređaja 7 .	• Filtar 12 ili ispust za voćni sok 6 je začepljen.	• Očistite filtar 12 i ispust za voćni sok 6 (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").
	• Podešen je pogrešan stupanj brzine.	• Na prekidaču Uklj/Isklj 9 postavite brzinski stupanj I.

INHALTSVERZEICHNIS

SEITE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	60
Technische Daten	60
Lieferumfang	60
Bedienelemente	60
Wichtige Sicherheitshinweise	60
Gerät zusammenbauen und bedienen	62
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	63
Entsaften	63
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	64
Demontage des Entsafters	64
Reinigung und Pflege	64
Aufbewahrung	65
Entsorgen	65
Garantie und Service	65
Importeur	66
Fehlerbehebung	67

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

FRUCHTENTSAFTER KH 45 I

Bestimmungsgemäßer Gebrauch


Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Technische Daten

Netzspannung: 220 - 240 V ~ 50 Hz

Nennleistung: 450 W

KB-Zeit: 30 Minuten

Schutzklasse: II / 

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Lieferumfang

Entsafter

Nylonbürste (im Stopfer)

Bedienungsanleitung

Bedienelemente

- ① Stopfer
- ② Einfüllschacht
- ③ Gehäusedeckel
- ④ Klammern
- ⑤ Saftbehälter
- ⑥ Fruchtsaftauslauf
- ⑦ Gerätesockel
- ⑧ Netzkabel mit Netzstecker
- ⑨ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ⑩ Kabelaufwicklung
- ⑪ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)
- ⑫ Filter
- ⑬ Antriebswelle
- ⑭ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Wichtige Sicherheitshinweise

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden:

Die Hinweise helfen Ihnen, schwere Verletzungen sowie Schäden zu vermeiden und bessere Arbeitsergebnisse zu erzielen.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.

-  Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ Um Brandgefahr und Verletzungen zu vermeiden:

- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- **Vorsicht!** Halten Sie Kinder von Netzkabel und Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.

- Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass der Deckel ordnungsgemäß mit den Klammern geschlossen worden ist. Ansonsten startet das Gerät nicht. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.

- **Verletzungsgefahr!** Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
- Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.

⚠ Benutzen Sie das Gerät niemals:

- wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind,
- im Falle von Fehlfunktionen, oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist. Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur an den Kundendienst.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

So verhalten Sie sich sicher:

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch.
- Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind.
- Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ ("0") befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn Sie Teile entfernen und vor dem Reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter **9**,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11**
 - und an der rechten Seite der Fruchtsaftauslauf **6**.

Achtung:

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen. Ansonsten besteht die Gefahr, dass Sie sich verletzen.

1. Setzen Sie den Saftbehälter **5** auf den Gerätesockel **7**, so dass die drei Zapfen und der Fruchtsaftauslauf **6** in die Aussparungen greifen.
2. Setzen Sie den Filter **12** auf die Antriebswelle **13** und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
3. Setzen Sie den Gehäusedeckel **3** auf den Saftbehälter **5**, so dass der Einfüllschacht über den Schneidmessern des Filters **12** sitzt.
4. Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel **3** fest in der Aussparung des Saftbehälters **5** sitzt. Heben Sie die Klammern **4** an und haken Sie sie in die Einkerbungen des Gehäusedeckels **3** ein.
5. Drücken Sie den unteren Teil der Klammern **4** gegen das Gerät, bis diese einrasten.
6. Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** von unten unter den Auswurf.
7. Stellen Sie ein Glas o.ä. unter den Fruchtsaftauslauf **6**.
8. Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter 12 sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters 12 erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pflirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z.B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht 2 passen.

Hinweis:

Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

Achtung:

Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 9 ein.
Verwenden Sie für Fruchtarten die viel Flüssigkeit enthalten (z.B. Trauben, Melonen, Tomaten) **Geschwindigkeitsstufe I**.
Für trockenere Früchte (z.B. Karotten, Äpfel, Erbsen) wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe II**.
2. Halten Sie den Stopfer 1 in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht 2. Benutzen Sie immer den Stopfer 1, um das Obst/ Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht 2 hineinzudrücken. Während das Obst oder Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach. Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

Achtung:

Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht 2, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

Hinweis:

Um zu vermeiden, dass sich Obst im Einfüllschacht 2 festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht 2 festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer 1 entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:

- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8 heraus.
 - Lösen Sie die Klammern 4 und nehmen Sie den Gehäusedeckel 3 ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.
3. Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst verarbeitet ist.

⚠ Achtung:

Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf und den Saftbehälter regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

⚠ Achtung:

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Filter **12** leeren.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird, oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z.B. um ihn zu Reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
2. Öffnen Sie die Klammern **4**.
3. Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
4. Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab.
Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.




Reinigung und Pflege

⚠ Achtung:

Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Zubehöerteile aufgesetzt oder abgenommen werden, und bevor Sie das Gerät reinigen. Alle Geräte- und Zubehöerteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchtresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer **1**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser und spülen Sie sie sorgfältig ab.

Der Stopfer **1**, der Gehäusedeckel **3** und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** sind spülmaschineneeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden. Um den Filter **12** zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers **1** so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers **1** befindet sich die Nylonbürste. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt . Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter **12** (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste.

Achtung:

Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

Hinweis:

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung **10** an der Unterseite des Entsafters.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14
47623 Kevelaer, Germany
Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz, ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompennass.com

Kompennass Service Österreich

Rittenschober KG
Gmundner Strasse 10
A-4816 Gschwandt
Tel.: +43 (0) 7612 6260516
Fax: +43 (0) 7612 626056
e-mail: support.at@kompennass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	• Der Netzstecker 8 ist nicht angeschlossen.	• Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	• Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	• Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 9 an.
	• Die Klammern 4 sind nicht verriegelt.	• Verriegeln Sie die Klammern 4 .
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	• Der Filter 12 ist verstopft.	• Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8 . Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter 12 ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter 12 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels 3 und des Saftbehälters 5 heraus.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter 12 oder der Saftbehälter 5 ist verstopft.	• Reinigen Sie Filter 12 und Saftbehälter 5 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	• Die falsche Geschwindigkeitsstufe ist eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe I ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf 6 .	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Die falsche Geschwindigkeitsstufe ist eingestellt.	• Drücken Sie beim Nachschieben nicht so fest auf den Stopfer 1 .
	• Die falsche Geschwindigkeitsstufe ist eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe I ein.
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel 7 herunter.	• Der Filter 12 oder der Fruchtsaftauslauf 6 ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter 12 und den Fruchtsaftauslauf 6 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	• Die falsche Geschwindigkeitsstufe ist eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe I ein.